AIRE LIBRE
MARVANO · HALDEMAN
LA GUERRE ÉTERNELLE 2

AIRE LIBRE

LA GUERRE ÉTERNELLE 2

DANS LA MÊME COLLECTION

BERTHET
Halona

BERTHET - TOME
Sur la route de Selma

BINSFELD - PLANQUE
Jimena

BOILET - PEETERS
Demi-tour

CONRAD
Le piège malais (tomes 1 et 2)

COSEY
Le voyage en Italie (tomes 1 et 2)
Orchidea
Saigon-Hanoi
Joyeux Noël, May!

DETHOREY
L'exécution

DETHOREY - LE TENDRE
L'oiseau noir

FRANK - BONIFAY
Zoo (tome 1)

GIBRAT
Le sursis (tome 1)

GILLON - LAPIÈRE
La dernière des salles obscures (tome 1)

GRIFFO - DUFAUX
Monsieur Noir (tomes 1 et 2)

GRIFFO - VAN HAMME
S.O.S. Bonheur (tomes 1, 2 et 3)

HAUSMAN - DUBOIS
La forteresse de pierre
Le crépuscule des elfes

HAUSMAN - YANN
Les trois cheveux blancs

HERMANN
Missié Vandisandi
Sarajevo-Tango

LAX
Sarane

LAX - BERTOIS
Soleil cou coupé

LAX - GIROUD
Les oubliés d'Annam (tomes 1 et 2)
La fille aux ibis

MAKYO
Le cœur en Islande (tome 1)

MARVANO
Les sept nains

MARVANO - HALDEMAN
La guerre éternelle (tomes 1, 2 et 3)

SERVAIS
Lova (tomes 1 et 2)

STASSEN
Louis le Portugais

STASSEN - LAPIÈRE
Le bar du vieux Français (tomes 1 et 2)

TRONCHET
Houppeland (tome 1)

WILL - DESBERG
Le jardin des désirs
La 27^{e} lettre

Maquette de la collection : Yves Amateis.

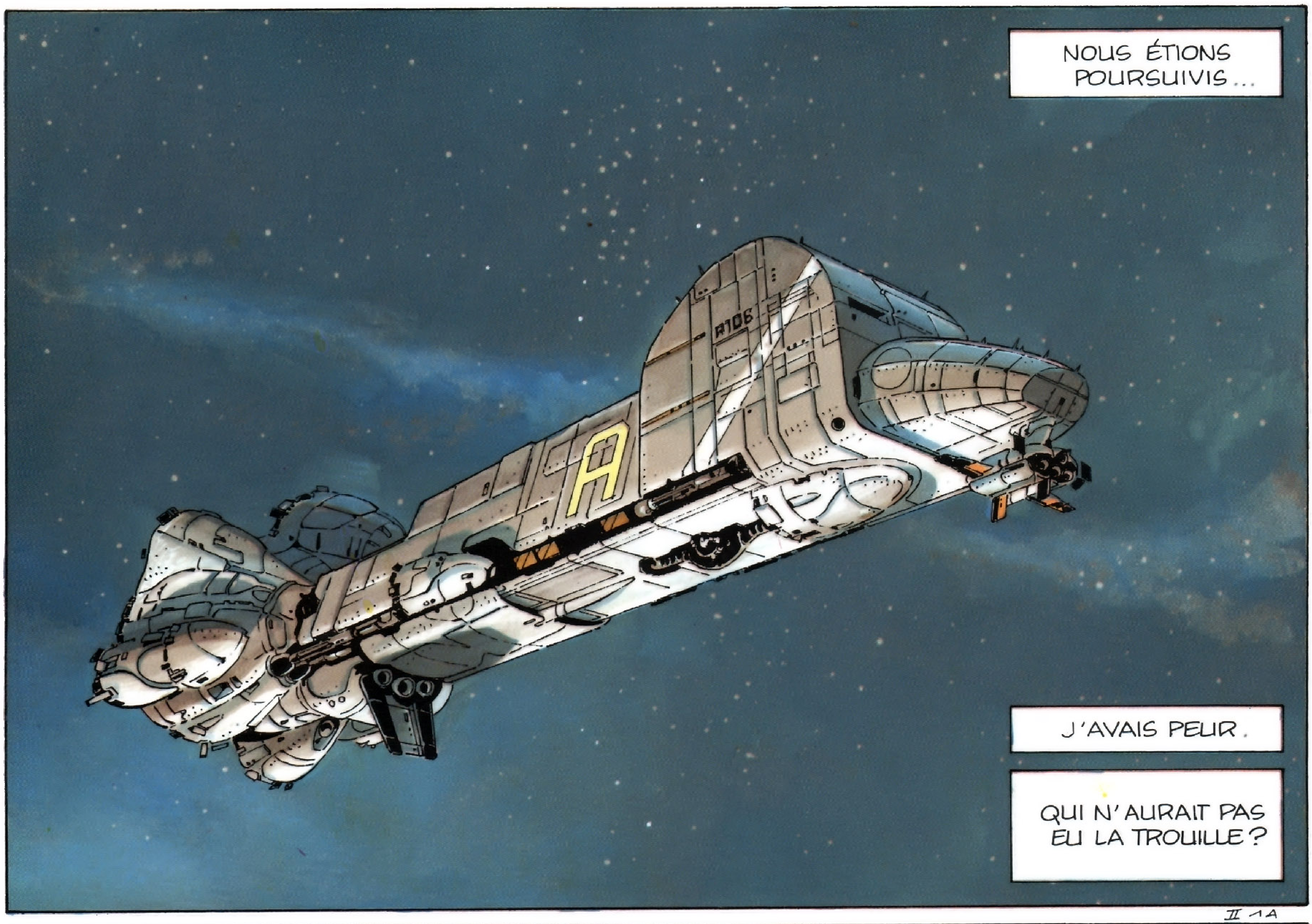
D. 1989/0089/75
ISBN 2-8001-1664-1 — ISSN 0774-5702
© Dupuis, 1989.
Tous droits réservés.
Imprimé en Belgique.

AIRE LIBRE

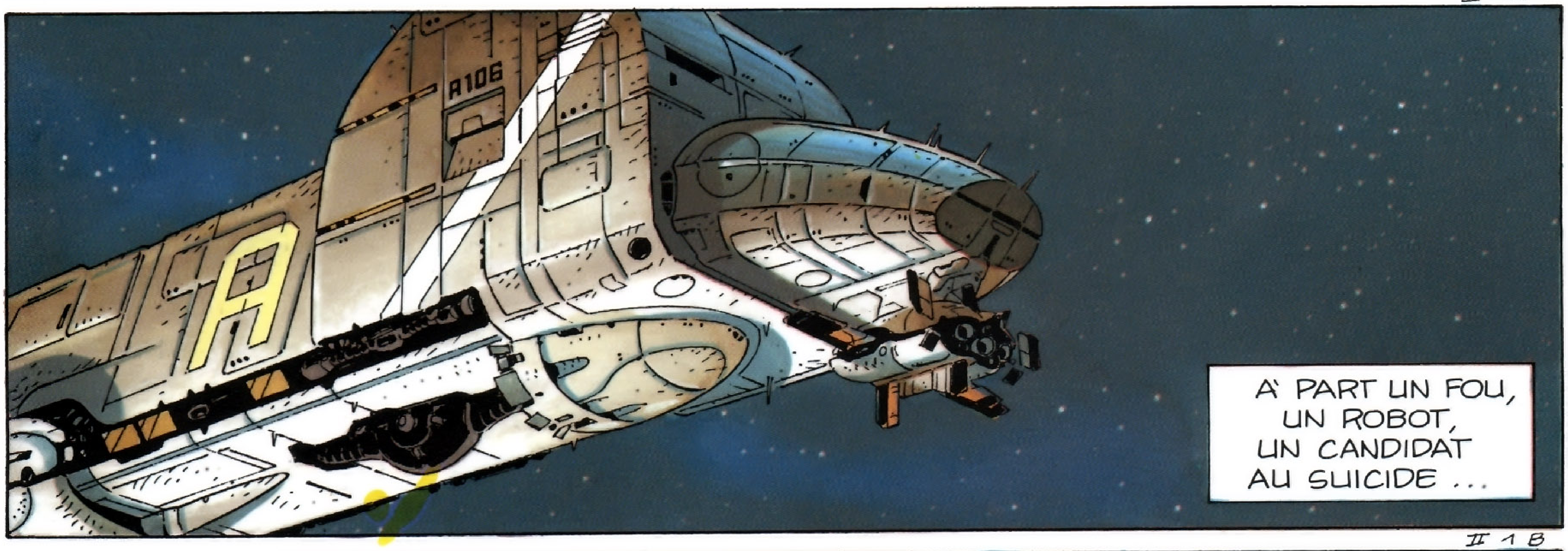
MARVANO · HALDEMAN

LA GUERRE ÉTERNELLE 2

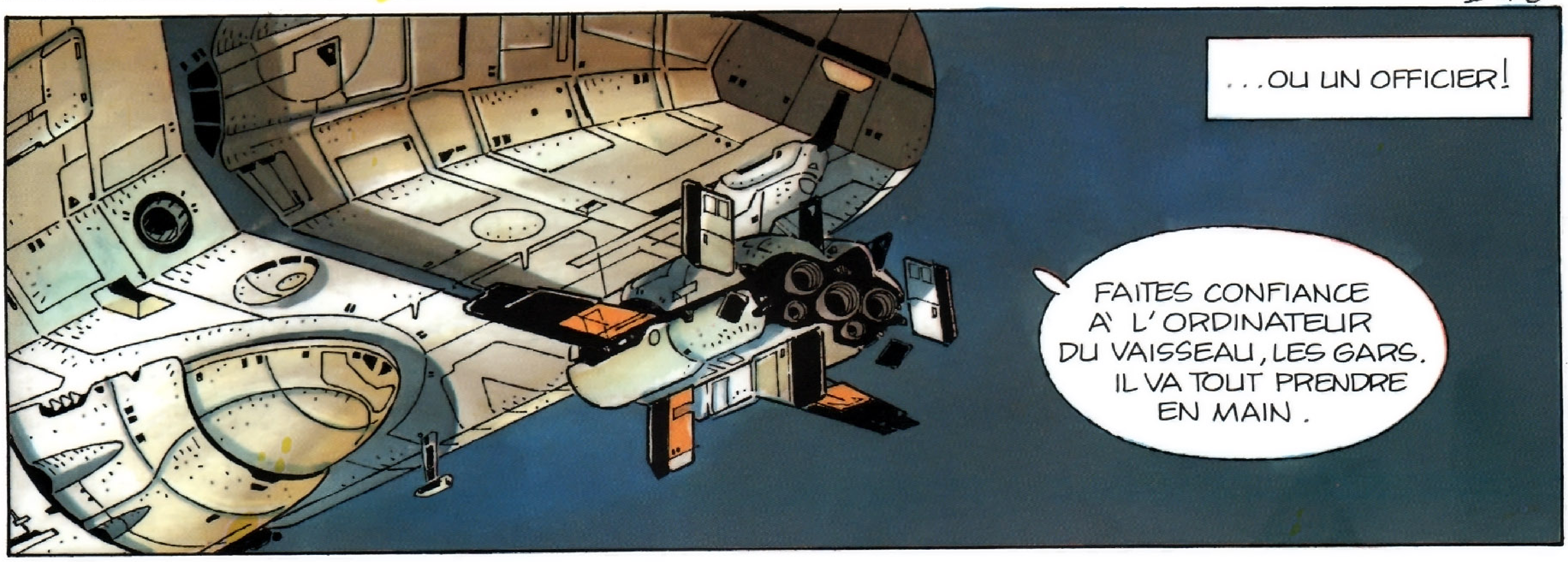
LIEUTENANT MANDELLA
(2020 · 2203)


NOUS ÉTIONS POURSUIVIS...
J'AVAIS PEUR.
QUI N'AURAIT PAS EU LA TROUILLE?

II 1A


A' PART UN FOU, UN ROBOT, UN CANDIDAT AU SUICIDE ...

II 1 B


...OU UN OFFICIER!
FAITES CONFIANCE A' L'ORDINATEUR DU VAISSEAU, LES GARS. IL VA TOUT PRENDRE EN MAIN.

C'ÉTAIT JUSTEMENT CE QUI NOUS EFFRAYAIT. NOUS SORTIONS D'UN SAUT COLLAPSAR, ET UN CROISEUR TAURAN NOUS TRAQUAIT DEPUIS **YOD-4**. L'IDÉE DE PASSER DE VIE À TRÉPAS À LA SUITE D'UNE ERREUR COMMISE À LA TRENTIÈME DÉCIMALE PAR UN PROGRAMMEUR INCONNU NE ME PLAISAIT PAS DU TOUT.
MAIS *CELA*, LE **LIEUTENANT CORTEZ** NE VOULAIT PAS L'ENTENDRE.
CORTEZ
CET HOMME IGNORAIT LA DIFFÉRENCE ENTRE L'ANGOISSE ET LA LÂCHETÉ. SON CONDITIONNEMENT LE RENDAIT INSENSIBLE À CES PETITES MISÈRES HUMAINES.
MANDELLA
LES ACTEURS DE LA TUERIE D'**ALEPH** ÉTAIENT TOUS À BORD...
VINGT NOUVEAUX NOUS AVAIENT REJOINTS À **STARGATE**...
...POUR REMPLACER LES DIX-NEUF COMPAGNONS PERDUS DURANT CE RAID.
QUATRE MORTS...
ROGERS
WILSON
POTTER
PETROV
UNE AMPUTATION...
...ET QUATORZE GARS FOUS À LIER...
...À LA SUITE D'UN CONDITIONNEMENT DE HAINE TROP RÉUSSI.
ON M'AVAIT BOMBARDÉ SERGENT LE **29 AVRIL 2020**. CE N'ÉTAIT PAS UN CADEAU.

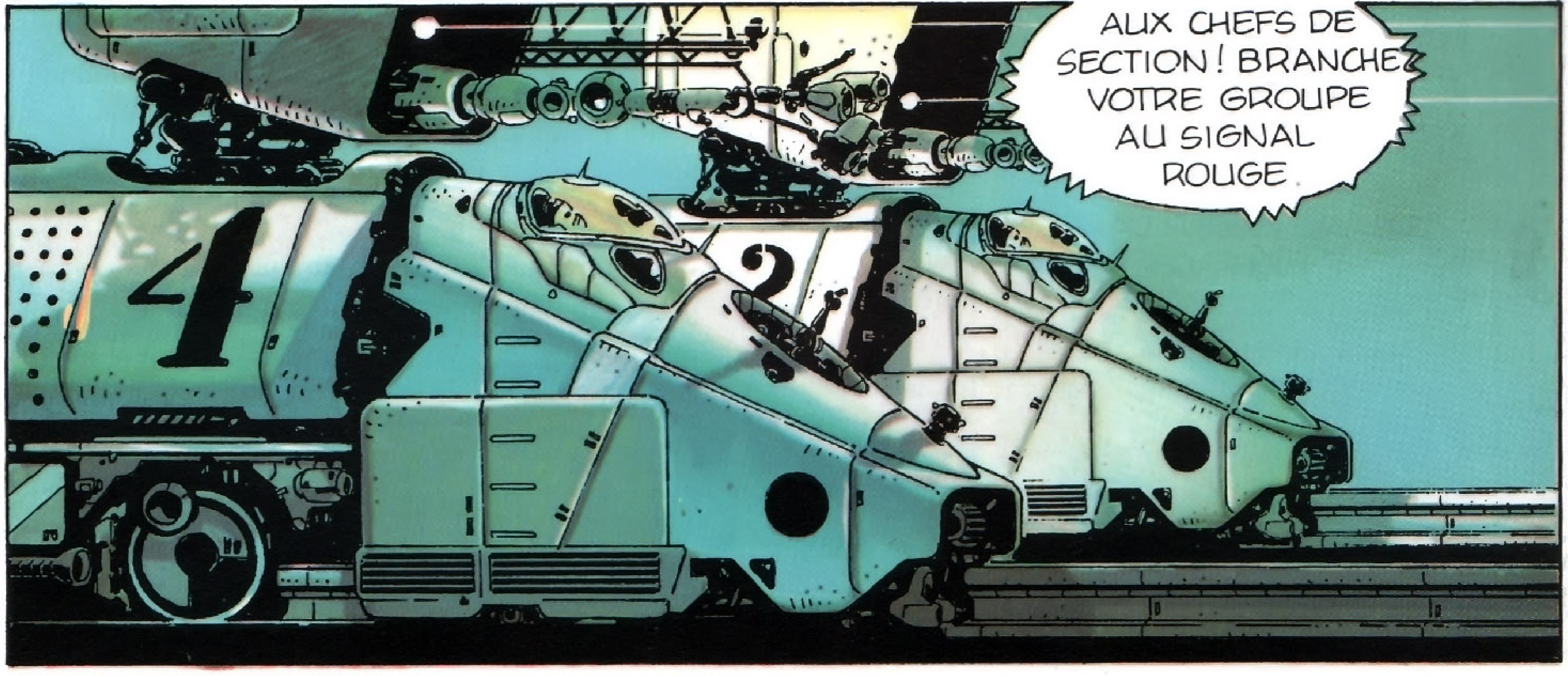
MANDELLA
J'ÉTAIS DEPUIS DIX ANS DANS L'ARMÉE, MAIS JE N'AVAIS VIEILLI QUE DE DEUX ANNÉES EN TEMPS RÉEL.
OKAY. ÉCOUTEZ-MOI TOUS !
PARADOXE TEMPOREL. TANDIS QUE NOUS PROGRESSIONS EN QUELQUES MOIS, À LA VITESSE DE LA LUMIÈRE, D'UN COLLAPSAR À L'AUTRE, LES ANNÉES DÉFILAIENT SUR TERRE.
CELA FAIT PRÈS DE SIX HEURES QUE NOUS AVONS REPÉRÉ CE CROISEUR TAURAN. IL SE PROPULSAIT ALORS À UNE VITESSE DE 80 G...
APRÈS CETTE DERNIÈRE CAMPAGNE, JE POURRAIS PRENDRE MA PENSION : UN VÉTÉRAN DE VINGT-CINQ ANS, TOTALISANT VINGT ANNÉES DE SERVICE...
APRÈS TROIS HEURES D'ACCÉLÉRATION, IL A ATTEINT LES 140 G...
SI JE SURVIVAIS, NATURELLEMENT, ET SI...
QUOI ?
ET NOUS VENONS DE L'ESTIMER FILANT À 210 G...
IL EST DONC ÉVIDENT QUE CET ENGIN POSSÈDE UNE VITESSE D'ACCÉLÉRATION DEUX FOIS SUPÉRIEURE À LA MOYENNE DES FUSÉES ENNEMIES RENCONTRÉES PRÉCÉDEMMENT.
SEIGNEUR DIEU !
JE N'Y VOIS QU'UNE EXPLICATION : C'EST LA PREMIÈRE MANIFESTATION D'UNE POSSIBILITÉ QUE NOUS N'ENVISAGIONS JUSQU'À PRÉSENT QUE SUR LE SEUL PLAN THÉORIQUE.
CET ADVERSAIRE VIENT DE NOTRE FUTUR !
CORTEZ

DE QUOI RÉFLÉCHIR ...
CAPORAL POTTER.
IL L'APPELAIT PAR SON GRADE POUR BIEN NOUS RAPPELER À TOUS CE QUE NOUS FAISIONS : LA GUERRE ...
II 4A
IL Y A COMBIEN DE TEMPS QUE NOUS AVONS BATTU LES TAURANS SUR ALEPH ?
CELA FAIT À PEU PRÈS HUIT DE *NOS MOIS*, LIEUTENANT.
POTTER
CORT
POUR NOUS, C'EST EXACT. MAIS, VIS-À-VIS DE LA TERRE, ET DONC AUSSI DE LA PLANÈTE D'ÉLECTION DES TAURANS, NOUS AVONS PERDU PRÈS DE NEUF ANS, TANDIS QUE NOUS SAUTIONS DE COLLAPSAR EN COLLAPSAR.
POTTER
CORTEZ
NEUF ANNÉES PENDANT LESQUELLES LA TECHNIQUE A FAIT D'ÉNORMES PROGRÈS. PLUS LA GUERRE SE PROLONGERA ...
...PLUS CET EFFET JOUERA EN FAVEUR DE L'UN OU DE L'AUTRE. LES TAURANS N'EN ONT PAS LE MONOPOLE ...
L'ÉVOLUTION DE LA TECHNIQUE PEUT JOUER AUSSI BIEN POUR NOUS QUE POUR EUX ...
II 4 B
TOUTEFOIS, EN CET INSTANT, IL SEMBLE BIEN QUE NOUS AYONS *UN HANDICAP*...
5
NOUS AVONS LANCÉ QUATRE LEURRES SANS RÉSULTAT. IL FAUT PASSER À L'ACCÉLÉRATION MAXIMALE. NOUS AVONS DIX MINUTES POUR GAGNER *LES TANKS D'ACCÉLÉRATION* ET CONFIER LA MANOEUVRE À L'ORDINATEUR. **EXÉCUTION !**

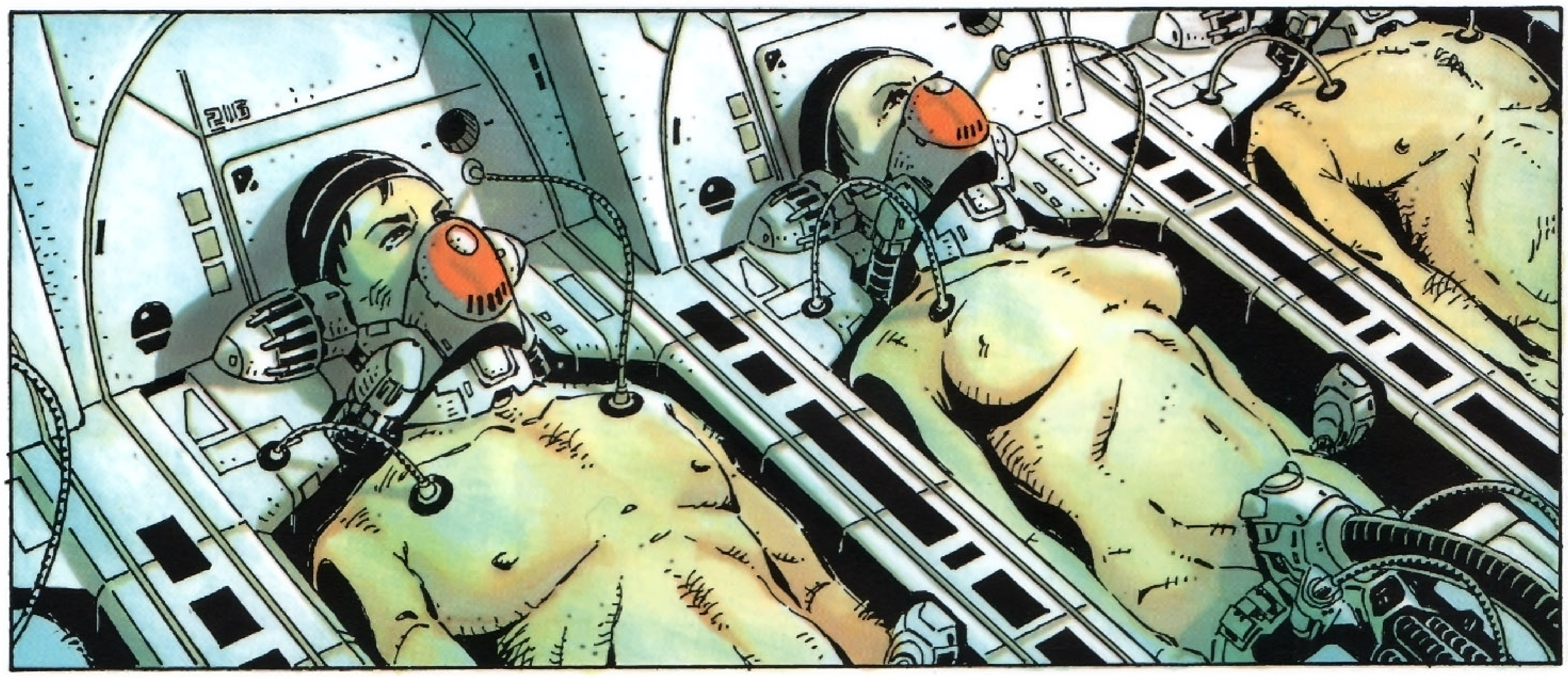
PAS DE COMMENTAIRES INUTILES, DANS L'AÉRONAVALE. ON AGISSAIT POURTANT...
QU'EN PENSES-TU, MARYGAY?
JE SUIS SIMPLE CAPORAL, SERGENT. ON NE ME PAIE PAS POUR PENSER...
OUBLIE MES CHEVRONS!
ÇA NE ME PLAÎT PAS, WILLIAM.
308
ET À MOI, ENCORE MOINS. MIEUX VAUT JOUER AU PETIT SOLDAT SUR UNE PLANÈTE-PORTAIL QUE SE FAIRE PIÉGER DANS L'ESPACE...
216
C'EST À VOIR...
308
JE VEUX DIRE QUE CE *TRIPATOUILLAGE TEMPOREL* ME FAIT PEUR. ON NE VIEILLIT PAS NORMALEMENT...
308
BONNE CHANCE, WILL.
DE MÊME, MARYGAY.
LE TANK D'ACCÉLÉRATION, C'ÉTAIT LE NOUVEAU GADGET À LA MODE. IL ASSURAIT À L'INTÉRIEUR DU CORPS UNE PRESSION SUFFISANTE POUR ÉQUILIBRER LA PRESSION EXTÉRIEURE AU COURS D'ACCÉLÉRATIONS PROLONGÉES.
ON NOUS AVAIT GRATIFIÉS, À **STARGATE**, D'UN RÉGULATEUR IMPLANTÉ AU-DESSUS DE LA HANCHE GAUCHE.
0-

CET APPAREIL, AINSI QUE TOUS LES ORIFICES NATURELS DE NOTRE ORGANISME, DEVAIT ÊTRE RELIÉ À UN DISPOSITIF COMPLEXE NOUS PERMETTANT D'ENCAISSER LES DIZAINES DE G QUE NOTRE VAISSEAU ALLAIT S'OFFRIR POUR ESQUIVER L'ENNEMI.

II 6A

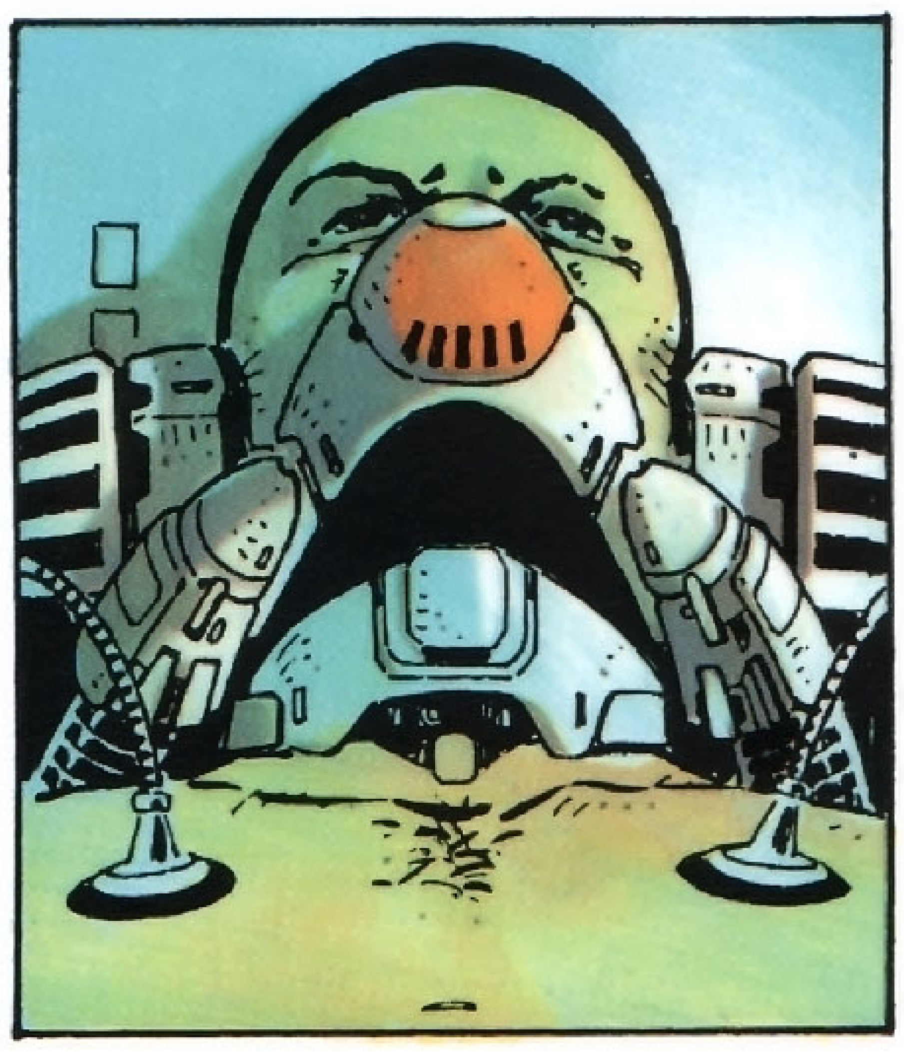


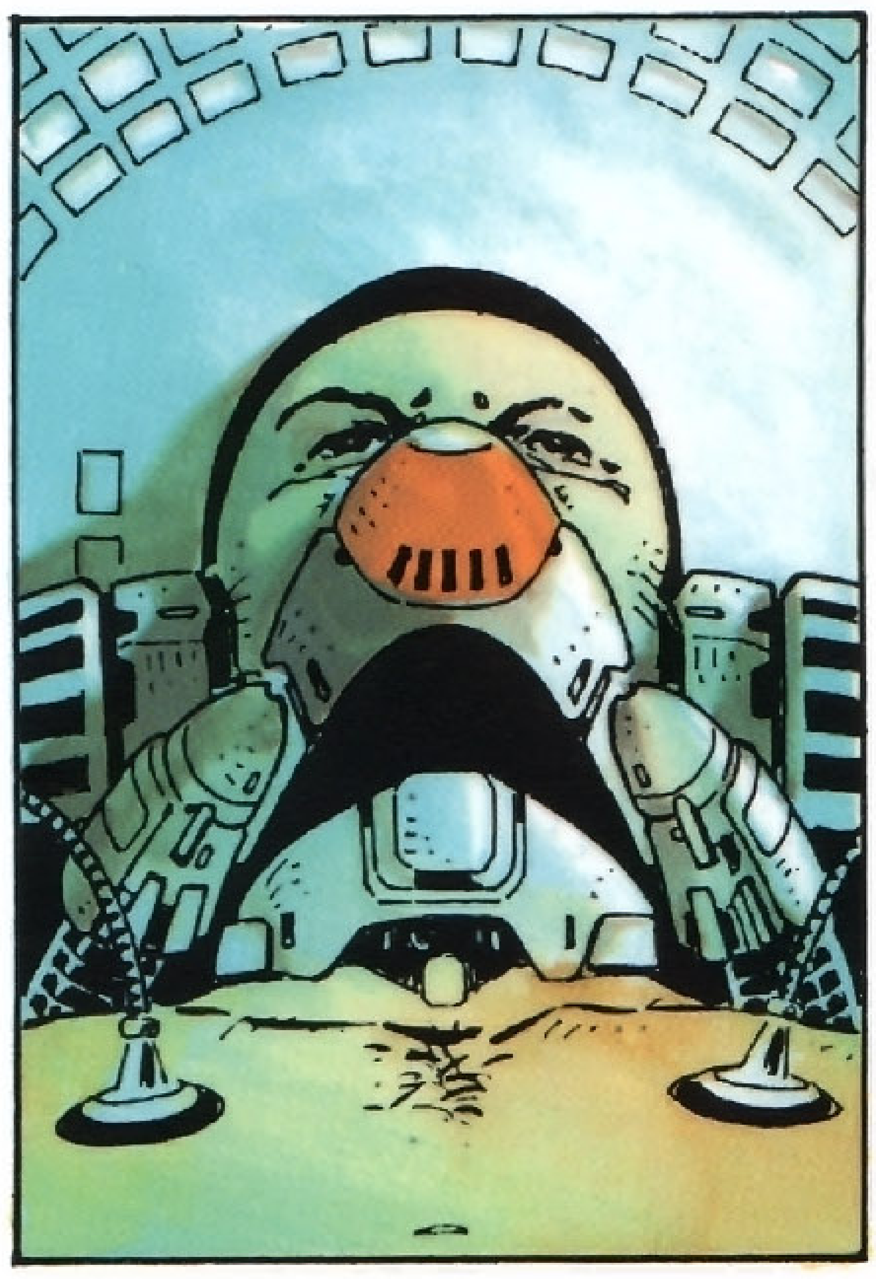
L'ENNUI DE CE SYSTÈME, C'EST QUE LA DIRECTION DU VAISSEAU ÉTAIT TOTALEMENT LIVRÉE À L'ORDINATEUR. SEULE UNE PETITE ÉQUIPE DE CONTRÔLE DISPOSAIT DE TANKS MOBILES.



PAR AILLEURS, L'ÉQUILIBRE DES PRESSIONS DEVAIT RESTER CONSTANT. SI LE VAISSEAU SE TROUVAIT TOUCHÉ ET QUE LA PRESSION INTÉRIEURE DIMINUAIT, LE CORPS EXPLOSAIT COMME UN BALLON TROP GONFLÉ. ET SI LE DISPOSITIF MONTRAIT DES DÉFAILLANCES, NOUS NOUS RETROUVERIONS APLATIS COMME DES CRÊPES.

À PART CELA, C'ÉTAIT UN SYSTÈME *PARFAIT*.





II 6B

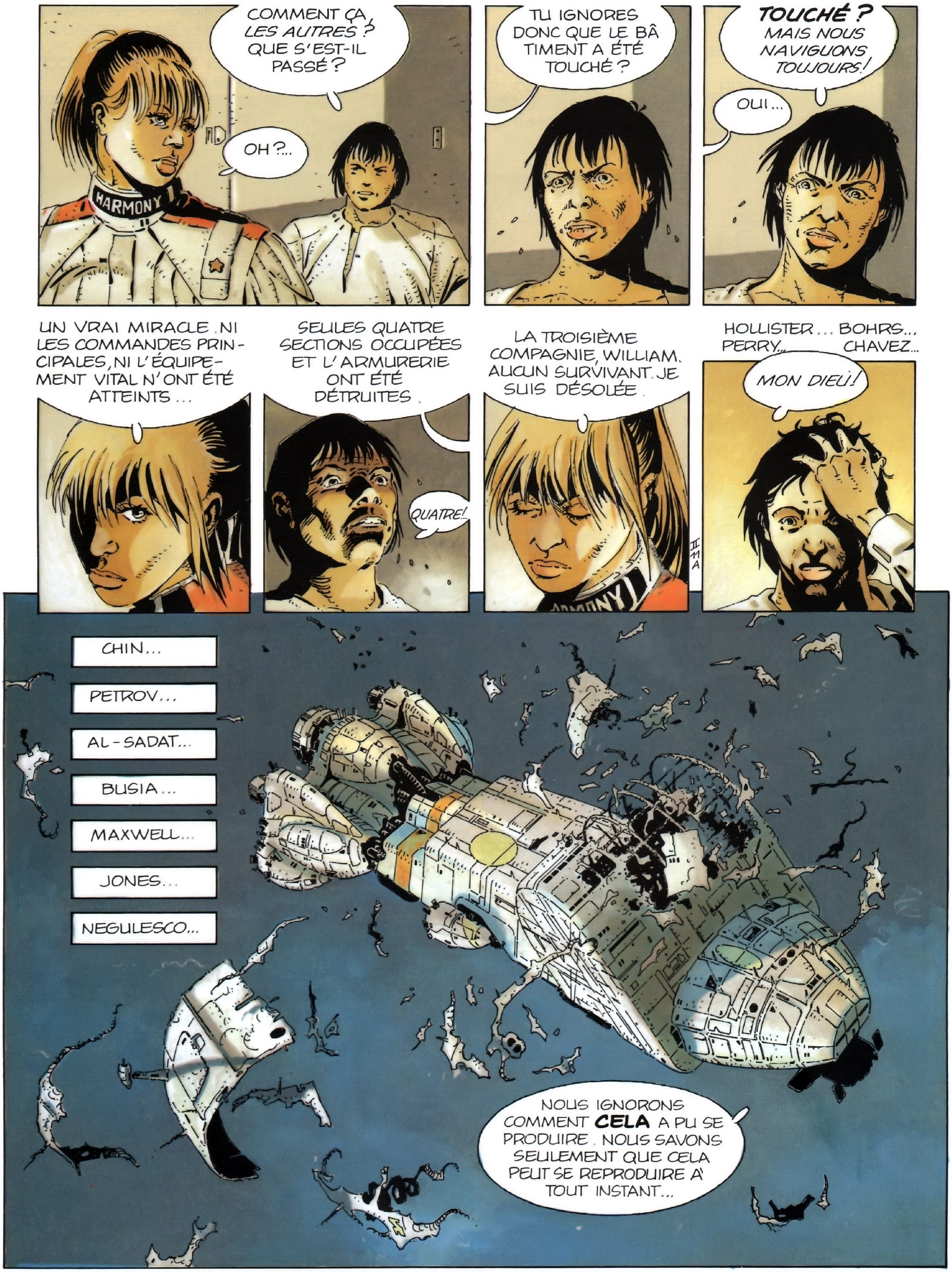
PRISE EN CHARGE ELECTRONIQUE VAISSEAU 'ANNIVERSARY' OVER

CROISEUR TAURAN
EN APPROCHE
MANOEUVRE DE DEGAGEMENT
CROISEUR TAURAN
EN APPROCHE
II 7A
EJECTION DEUX
MISSILES ENNEMIS
DEGAGEMENT EN COURS
CORRECTION TRAJECTOIRE
MISSILES ENNEMIS
II 7B
TIR HUIT PROJECTILES
INTERCEPTION
DEGAGEMENT EN COURS
TIR COORDONNE SUR
VAISSEAU ENNEMI
CORRECTION TRAJECTOIRE MISSILES ENNEMIS

PROJECTILE ENNEMI
DETRUIT
PROJECTILE ENNEMI
DETRUIT
PROJECTILE ENNEMI
DETRUIT
PROJECTILE ENNEMI
DETRUIT
FIN ALERTE ROUGE
A106
106

JE MIS UN MOMENT À ME RENDRE COMPTE QUE JE VIVAIS ENCORE. NOUS AVIONS DONC GAGNÉ ...
J'AVAIS EN PARTIE RAISON ...
MANDELLA! ROGERS, ICI! GAGNEZ LA SECTION 3: IL Y A UN PROBLÈME. NOUS AVONS DÛ BAISSER LA PRESSION DEPUIS LE CONTRÔLE.
217
216
SECTION 3! LA SECTION DE MARYGAY!
J'AI TRAVERSÉ LE VAISSEAU À PIEDS NUS. L'ODEUR ÉTAIT AFFREUSE. JE PRESSENTAIS QUELQUE CHOSE DE TERRIBLE. UNE IMPRESSION QUE JE NE VOULAIS SURTOUT PAS DÉFINIR. J'ARRIVAI AU MOMENT OÙ LA SECTION SE VIDAIT DE FORMES TITUBANTES...
DES VISAGES BLÊMES, TOUT COMME LE MIEN ...
ET, À L'INTÉRIEUR, QUELQU'UN CRIAIT...
UN DOCTEUR! UN DOCTEUR! VITE!
C'ÉTAIT STRUVE, L'ASSISTANT DE MARYGAY. IL PARLAIT VITE ET FORT DANS SON ÉMETTEUR.
406
ET DU SANG, VITE, POUR UNE TRANSFUSION!

MARYGAY GISAIT ENCORE DANS SON TANK...
...C'EST UNE URGENCE, BON SANG !
CHAQUE CENTIMÈTRE DE SON CORPS ÉTAIT RECOUVERT DE SANG.
UNE ÉCUME ROSÉE COULAIT DE SA BOUCHE...
TATOUÉ SUR SA HANCHE GAUCHE, OKAY...
MANDELLA !
II 10 A
...CHAQUE FOIS QU'ELLE RESPIRAIT, AVEC UN BRUIT RAUQUE...
HEY, MANDELLA !
TU LA RETOURNES ET TU ME LIS SON GROUPE SANGUIN.
GROUPE O NÉGATIF, NOM DE DIEU !
EXCUSEZ-MOI. TYPE O, RHÉSUS NÉGATIF...
406
J'AVAIS VU SON TATOUAGE BIEN DES FOIS AUPARAVANT !
DOC WILSON ARRIVAIT, AVEC DEUX INFIRMIERS.
DÉSOLÉ DE VOUS AVOIR FAIT ATTENDRE... TROP DE BOULOT.
SA VOIX ÉTAIT LASSE.
COUPEZ CE TUYAU D'ÉVACUATION QUELQUES CENTIMÈTRES EN DESSOUS DE SON CORPS ET VÉRIFIEZ SI DU SANG N'EST PAS PASSÉ DANS L'URINE.
DOC WILSON...
II 10 B
ENCORE DES PATIENTS, DOCTEUR HARMONY?
NON. DÉCOMPRESSION EXPLOSIVE POUR LES AUTRES. PUIS-JE ME RENDRE UTILE, ICI ?
LES AUTRES?! ...



COMMENT ÇA *LES AUTRES* ? QUE S'EST-IL PASSÉ ?
OH ?...
TU IGNORES DONC QUE LE BÂTIMENT A ÉTÉ TOUCHÉ ?
OUI...
TOUCHÉ ? MAIS NOUS *NAVIGUONS TOUJOURS* !
UN VRAI MIRACLE. NI LES COMMANDES PRINCIPALES, NI L'ÉQUIPEMENT VITAL N'ONT ÉTÉ ATTEINTS...
SEULES QUATRE SECTIONS OCCUPÉES ET L'ARMURERIE ONT ÉTÉ DÉTRUITES.
QUATRE !
LA TROISIÈME COMPAGNIE, WILLIAM. AUCUN SURVIVANT. JE SUIS DÉSOLÉE.
HOLLISTER... BOHRS... PERRY... CHAVEZ...
MON DIEU !
CHIN...
PETROV...
AL-SADAT...
BUSIA...
MAXWELL...
JONES...
NEGULESCO...
NOUS IGNORONS COMMENT **CELA** A PU SE PRODUIRE. NOUS SAVONS SEULEMENT QUE CELA PEUT SE REPRODUIRE À TOUT INSTANT...

NOUS AVONS RÉUSSI À DÉTOURNER LEURS MISSILES ET À DÉTRUIRE LE CROISEUR. IL N'Y AVAIT PLUS RIEN SUR LES DÉTECTEURS. ET POURTANT, ILS NOUS ONT EUS.
UNE CAMÉRA EXTÉRIEURE DE CONTRÔLE A FILMÉ LA TRAJECTOIRE DE CE QUI NOUS A TOUCHÉ. C'EST **STUPÉFIANT**...
JE PRÉCISE, POUR LES PETITS MALINS, QUE CE N'EST PAS UNE MÉTÉORITE MAIS BIEN UN MINUSCULE PROJECTILE...
COMMODORE
... UNE QUASI-*POUSSIÈRE TÉLÉGUIDÉE*, ET INDÉCELABLE POUR NOS DÉTECTEURS RÉGLÉS SUR DES MASSES PLUS IMPORTANTES...
II 12A
UNE FORMIDABLE ARME MINIATURISÉE *QUI PEUT NOUS FAIRE PERDRE LA GUERRE.*
L'ANNIVERSARY EST ENCORE EN ÉTAT DE COMBATTRE. NOUS POURRIONS POURSUIVRE NOTRE MISSION, ET ENVOYER UN MESSAGE PAR SONDE AU Q.G. ...
...MAIS J'ESTIME QUE LES DÉGÂTS OCCASIONNÉS AU VAISSEAU DOIVENT ÊTRE ÉTUDIÉS DE MANIÈRE ADÉQUATE.
CETTE ARME NOUVELLE M'OBLIGE À PRENDRE LA DÉCISION LA PLUS DIFFICILE DE MA CARRIÈRE MILITAIRE.
NOTRE RAID EST TERMINÉ. NOUS ÉVITERONS DÉSORMAIS TOUT CONTACT AVEC L'ENNEMI. CAP SUR LA BASE !
JE DEVRAI PROBABLEMENT COMPARAÎTRE EN COUR MARTIALE POUR REFUS DE COMBATTRE ...
...MAIS L'EXPÉRIENCE ACQUISE AUX DÉPENS DE NOTRE VIEIL **ANNIVERSARY** DOIT ÊTRE COMMUNIQUÉE DE VISU.
ELLE EST PLUS IMPORTANTE QUE LA CARRIÈRE D'UN SOLDAT !
ÉVIDEMMENT ! LE PACHA N'AVOUERAIT JAMAIS UN SENTIMENT AUSSI PEU MILITAIRE QUE LA VOLONTÉ DE VIVRE.
II 12 B

NOUS AVONS PASSÉ LE RESTE DE LA JOURNÉE À RAFISTOLER LE VAISSEAU, SANS TOUCHER AUX PRÉCIEUSES PREUVES POUR LESQUELLES LE COMMODORE QUINSANA ACCEPTAIT DE JOUER SA CARRIÈRE.
LE PLUS DUR FUT D'ÉVACUER LES CADAVRES DANS L'ESPACE.
SURTOUT CEUX QUI AVAIENT ÉCLATÉ DANS LES TANKS.
OUI.
AH ! WILLIAM...
COMMENT VA-T-ELLE ?
HARMONY
CELA NE T'AIDERA PAS DE LA VOIR MAINTENANT.
UN REMONTANT ?
ELLE A DES CHANCES ?
SI NOUS N'ÉTIONS PAS À BORD DE CE DAMNÉ RAFIOT, ELLE SERAIT DÉJÀ HORS DE DANGER.

UNE PARTIE DES INTESTINS A ÉTÉ DÉCHIRÉE. NOUS AVONS REMPLACÉ ET RECOUSU L'ESSENTIEL.
MÉDICATION STANDARD AUSSI, POUR RÉTABLIR PAR UNE CULTURE ARTIFICIELLE SA FLORE INTESTINALE MORTE DANS L'ÉCLATEMENT.
MM...
LES DOCTEURS CONSIDÈRENT TROP SOUVENT LEURS PATIENTS COMME UN SIMPLE TAS D'ORGANES PLUS OU MOINS ABÎMÉS.
MANDELL
ELLE SERA BIENTÔT SUR PIED, MAIS JE DOUTE QUE SON APPAREIL DIGESTIF PUISSE SUPPORTER À L'AVENIR DES PRESSIONS SUPÉRIEURES À 2G...
MAIS ELLE EN ENCAISSERA INFINIMENT PLUS LORSQUE NOUS APPROCHERONS DE YOD-4
II 14 A
JE LE SAIS. CONSIDÈRE QU'ELLE A UNE CHANCE SUR DEUX DE REVOIR LA TERRE. C'EST TRISTE, MAIS NOUS AVONS DÉJÀ EU TANT DE TUÉS. TU DOIS T'HABITUER À PERDRE CEUX QUE TU CONNAIS.
POURQUOI CETTE AMERTUME, HARMONY?
PARCE QUE JE SUIS RÉALISTE. J'AI LE SENTIMENT QU'IL VA Y AVOIR ENCORE BEAUCOUP DE MORTS, BEAUCOUP DE CHAGRIN...
MONY
PLUS POUR MOI. DÈS QUE J'ARRIVERAI À STARGATE, MON TEMPS SERA FINI. JE RETOURNE À LA VIE CIVILE.
JE N'EN JURERAIS PAS. LES PLAISANTINS QUI NOUS ONT ENRÔLÉS PEUVENT TOUT AUSSI BIEN RALLONGER LA DOSE. LA PORTER À CINQ ANS...
OU SIX, OU DIX PEUT-ÊTRE? SÛREMENT PAS! NOUS NOUS RÉVOLTERIONS.
C'EST À VOIR! S'ILS ONT PU NOUS CONDITIONNER AU MEURTRE SUR COMMANDEMENT...
HARMONY
...ILS PEUVENT NOUS FAIRE ACCEPTER À PEU PRÈS TOUT. TOUT!
II 14 B
ELLE AVAIT RAISON.
J'EN AVAIS FROID DANS LE DOS...

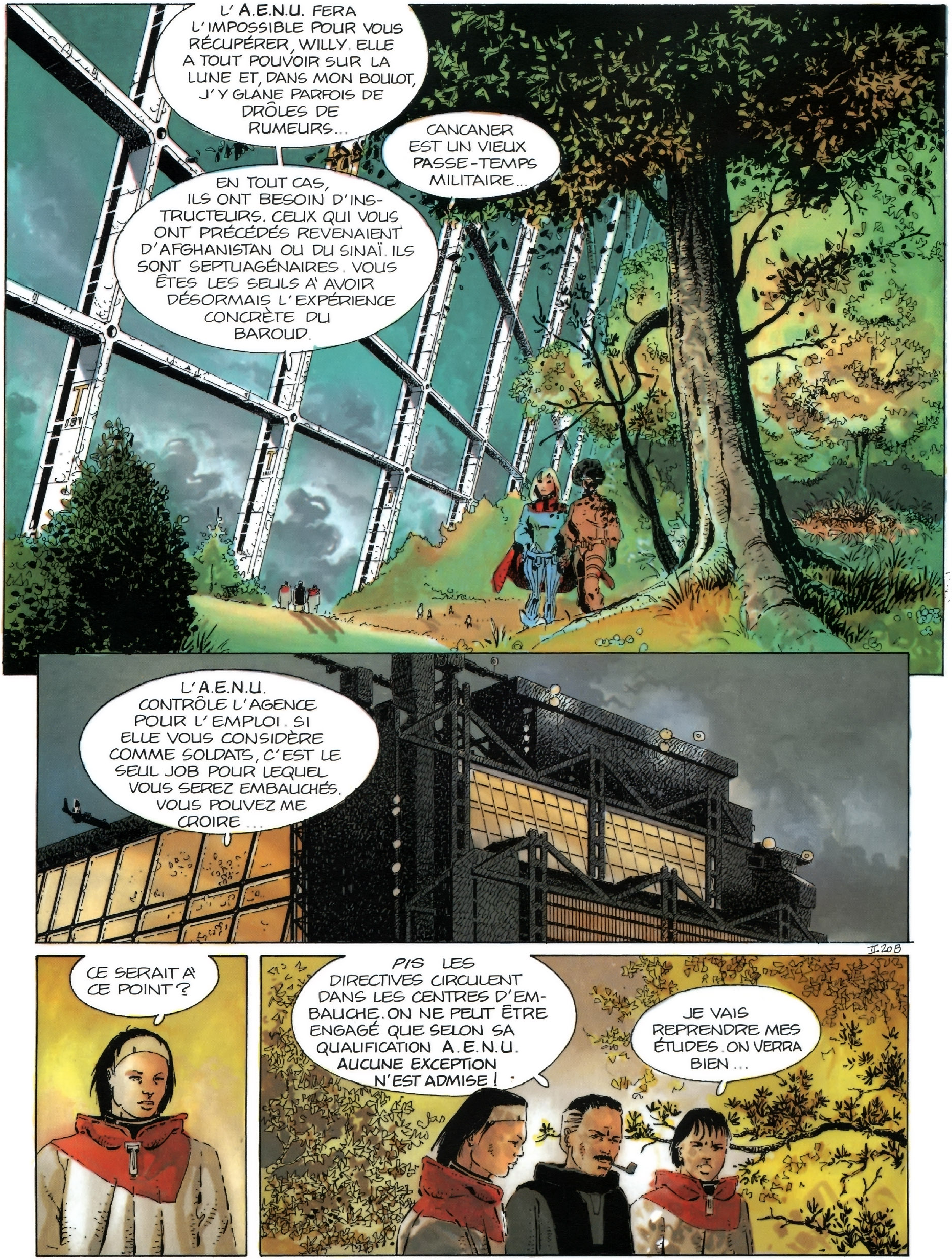
NOUS ARRIVÂMES A' STARGATE A' LA FIN DE L'ANNÉE 2036, CALENDRIER TERRESTRE. RENDU A' DES ACTIVITÉS PLUS PACIFIQUES, LE BON VIEUX EARTH'S HOPE Y ATTENDAIT SA CARGAISON DE DÉMOBILISÉS A' RAMENER SUR TERRE.
NOUS NOUS EN ÉTIONS SORTIS.
LA LIBERTÉ FAISAIT PARTIE DE NOTRE AVENIR ...
POTTER

LES SURVIVANTS DU PREMIER BATAILLON D'INFANTERIE ENGAGÉ AU COMBAT CONTRE LES TAURANS SONT REVENUS SUR TERRE...
VINGT-SIX ANS APRÈS LEUR DÉPART DANS L'ESPACE ILS ONT ÉTÉ ACCUEILLIS PAR YAKUBU OJOKWU, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES NATIONS-UNIES.
NOUS N'Y AVIONS PAS TELLEMENT PENSÉ, MAIS ON NOUS CONSIDÉRAIT ICI COMME DES HÉROS, QUELQUE CHOSE ENTRE LES VEDETTES DES FEUILLETONS TÉLÉVISÉS ET LES DIEUX MYTHOLOGIQUES...
UNE FOULE DÉLIRANTE NOUS ACCLAMAIT. MAIS RASSEMBLER QUELQUES DIZAINES DE MILLIERS DE DÉSOEUVRÉS PARMI LES SIX MILLIARDS D'HABITANTS DU GLOBE N'AVAIT PAS DÛ ÊTRE BIEN DIFFICILE...
"LA TERRE N'EST PLUS TELLE QUE VOUS L'AVEZ CONNUE", NOUS AVAIT DIT CORTEZ.

C'ÉTAIT UN EUPHÉMISME... IL S'ÉTAIT PASSÉ TELLEMENT DE CHOSES DURANT MON ABSENCE...
LA MORT DE MON PÈRE, PAR EXEMPLE.
M
IC
NOS VÉTÉRANS ONT ÉTÉ SURPRIS PAR L'EXTENSION DE NOS VILLES...
...RECONSTRUITES DE MANIÈRE RATIONNELLE APRÈS LA **GRANDE ÉMEUTE SOCIALE** DE 2017...
DURANT NOTRE RAID, LES INFORMATIONS FAMILIALES ET LE COURRIER ÉTAIENT RESTÉS BLOQUÉS À STARGATE.
NEWS 6
ML
II 17 A
L'ARMÉE VEILLAIT SUR NOTRE MORAL... COMME CORTEZ L'AVAIT LAISSÉ ENTENDRE, ON ESPÉRAIT QUE NOUS REMPILERIONS PRÉCIPITAMMENT APRÈS AVOIR FAIT LE TOUR DE CETTE PLANÈTE DÉCONCERTANTE...
LES TENDANCES NOUVELLES DE LA MODE ONT ÉTONNÉ NOS JEUNES GUERRIERS, GARÇONS ET FILLES...
...AINSI QUE CET **ÂGE D'OR CULTUREL** QUE NOUS VIVONS GRÂCE À L'AUGMENTATION DES LOISIRS DUE AU CHÔMAGE ORGANISÉ...
NEWS 6
JE N'ÉTAIS PAS ENCORE MÛR POUR CELA...
TANTSTRAßE
40
JE N'AVAIS QU'UNE SEULE PENSÉE, UNE SEULE ANGOISSE EN TÊTE...
5
II 17 B

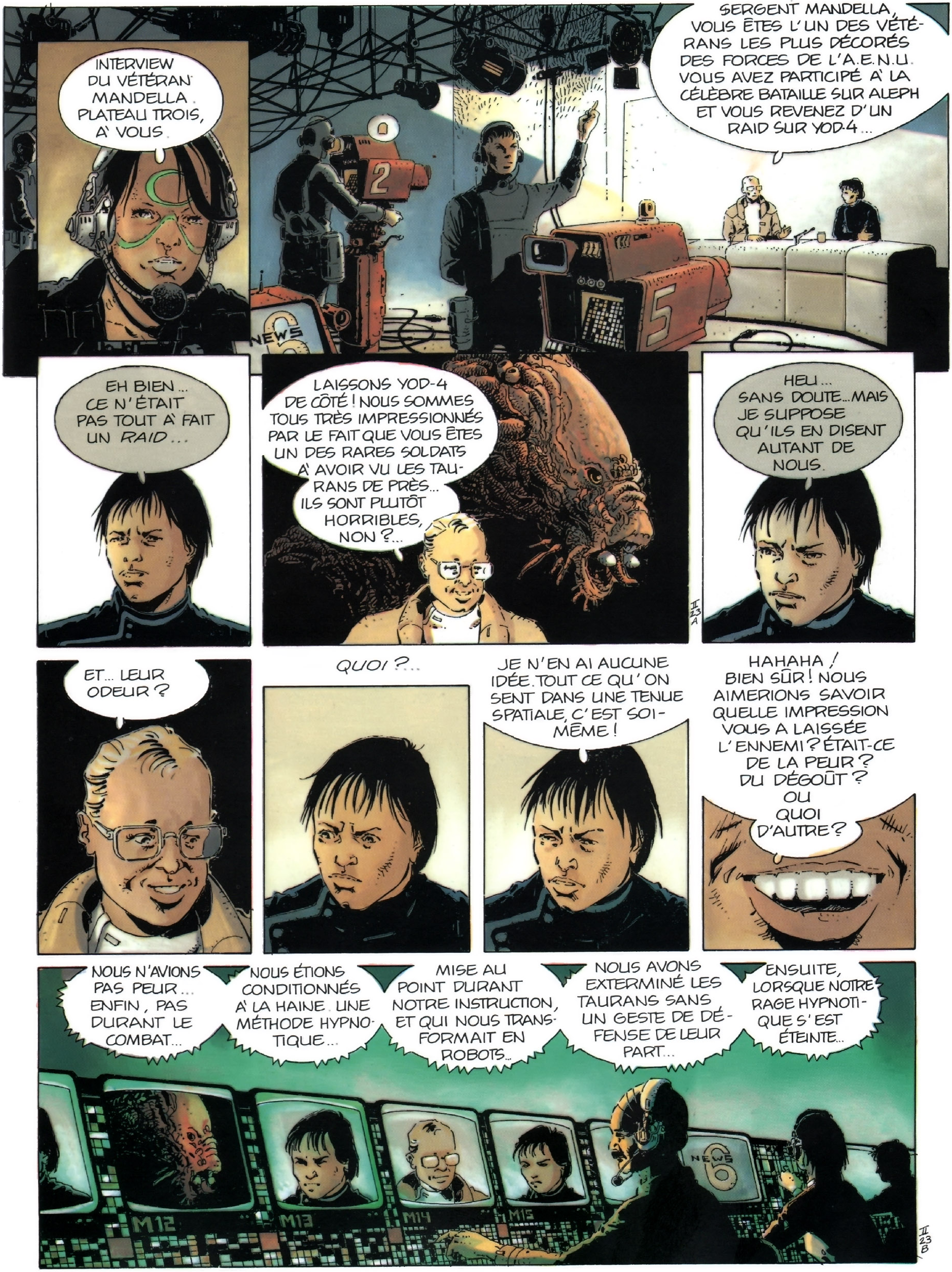
ILS NE SAVAIENT RIEN DE LA CONSTRUCTION DES DÔMES PROTÉGEANT DES INTEMPÉRIES LE COEUR DES MÉGALOPOLES...
...PAS PLUS QUE DE LA RÉGULATION DES BESOINS ALIMENTAIRES SUR L'ENSEMBLE DES CONTINENTS...
OU DE L'APPARITION D'UNE CRIMINALITÉ QUI...
BRANG
MA MÈRE AVAIT VIEILLI MAIS ELLE ÉTAIT RESTÉE LA MÊME...
C'ÉTAIT UNE JOIE INTENSE ET UN SOULAGEMENT PROFOND QUE DE LA TENIR DANS MES BRAS... J'ÉTAIS RENTRÉ CHEZ MOI.
CE FUT UN VRAI CHOC DE LE VOIR PÉNÉTRER DANS LA PIÈCE...
WILLY!
...TELLEMENT SEMBLABLE AU PÈRE DONT J'AVAIS GARDÉ LE SOUVENIR...
MICHAEL? MIKE?
OH, MERDE! MON JEUNE FRÈRE! MON PETIT FRÈRE!
JE NE L'AVAIS PLUS VU DEPUIS 2006!
IL SE PRÉPARAIT À UNE PÉRIODE D'INSTRUCTION SUR LA LUNE. LE TEMPS L'AVAIT MARQUÉ. IL ÉTAIT DEVENU PHYSIQUEMENT MON AÎNÉ.

J'AI ENTENDU DIRE QUE VOUS AVEZ ÉTÉ LES SEULS À AFFRONTER LES TAURANS AU CORPS À CORPS.
DANS UN CERTAIN SENS, OUI. ILS IGNORAIENT TOUT DE CE TYPE DE COMBAT.
II 19A
CELA A ÉTÉ DUR? J'ÉTAIS ANGOISSÉE EN APPRENANT NOS PERTES AUX INFOS...
NOUS AVONS EU QUATRE TUÉS SUR PLACE, MAIS LES TAURANS N'Y ÉTAIENT POUR RIEN...
UN AUTRE A ÉTÉ FRAPPÉ PAR NOS LASERS. IL A PERDU UN BRAS ET S'EST SUICIDÉ AU RETOUR. LES AUTRES ONT SOMBRÉ DANS LA FOLIE...
OH? UNE ARME SECRÈTE DES TAURANS?
?...
JE VOIS QUE VOUS N'ÊTES PAS TELLEMENT BIEN INFORMÉS, ICI, DE CE QUI SE PASSE LÀ-BAS...
II 19 B
C'EST LA GUERRE, WILLY... L'A.E.N.U. CENSURE LES INFORMATIONS. IL Y A BIEN LONGTEMPS QUE NOUS N'AVONS PLUS REÇU UNE RELATION OBJECTIVE DES FAITS.
3


L'A.E.N.U. FERA L'IMPOSSIBLE POUR VOUS RÉCUPÉRER, WILLY. ELLE A TOUT POUVOIR SUR LA LUNE ET, DANS MON BOULOT, J'Y GLANE PARFOIS DE DRÔLES DE RUMEURS...
CANCANER EST UN VIEUX PASSE-TEMPS MILITAIRE...
EN TOUT CAS, ILS ONT BESOIN D'INS-TRUCTEURS. CEUX QUI VOUS ONT PRÉCÉDÉS REVENAIENT D'AFGHANISTAN OU DU SINAÏ. ILS SONT SEPTUAGÉNAIRES. VOUS ÊTES LES SEULS À AVOIR DÉSORMAIS L'EXPÉRIENCE CONCRÈTE DU BAROUD.
L'A.E.N.U. CONTRÔLE L'AGENCE POUR L'EMPLOI. SI ELLE VOUS CONSIDÈRE COMME SOLDATS, C'EST LE SEUL JOB POUR LEQUEL VOUS SEREZ EMBAUCHÉS. VOUS POUVEZ ME CROIRE...
CE SERAIT À CE POINT ?
PIS LES DIRECTIVES CIRCULENT DANS LES CENTRES D'EM-BAUCHE. ON NE PEUT ÊTRE ENGAGÉ QUE SELON SA QUALIFICATION A.E.N.U. AUCUNE EXCEPTION N'EST ADMISE !
JE VAIS REPRENDRE MES ÉTUDES. ON VERRA BIEN...

DOWN ONLY
LES UNIVERSITÉS TE SONT FERMÉES, WILLY. IL FAUT ÊTRE QUALIFIÉ POUR Y PRÉSENTER L'EXAMEN D'ENTRÉE. ET J'Y AI MOI-MÊME ÉTÉ REFUSÉ, VU MON ÂGE, ET QUOIQUE JE SOIS TON CADET.
JE VOIS. AVEC MES DEUX ANS DE PLUS, CELA NE ME LAISSE AUCUNE CHANCE.
II 21 A
EXACT. POUR EUX, TU AS LE CHOIX : TE RÉENGAGER OU DEVENIR CHÔMEUR À VIE.
PLUTÔT LE CHÔMAGE !
SI LES DEUX TIERS DE LA POPULATION MÈNENT UNE VIE NORMALE EN SE TOURNANT LES POUCES, NOUS POUVONS LE FAIRE AUSSI !
CELA DÉPEND DE CE QUE TU ENTENDS PAR UNE VIE NORMALE. POUR SUPPORTER L'OISIVETÉ, IL FAUT S'ABRUTIR DE TÉLÉ, ÊTRE PRÊT À TOUT POUR NOUER LES DEUX BOUTS ET S'OFFRIR QUELQUES JOINTS !
NOUS AVONS LE TEMPS DE VOIR VENIR. NOTRE SOLDE ACCUMULÉE REPRÉSENTE PRÈS DE 280 000 DOLLARS...
LEVEL 42
6
II 21 B
IMPOSÉS À 92 POUR 100.
CELA NE TE MÈNERA PAS LOIN.
TINK
J&B

TOUT EST PRÉFÉRABLE À L'ARMÉE, MIKE. NOUS NE NOUS PLANTERONS PAS BÊTEMENT DEVANT LA TÉLÉ EN NOUS DROGUANT DES JOURNÉES DURANT...
J'AIME PEINDRE JE VAIS POUVOIR M'Y DONNER À FOND...
LA PHYSIQUE M'INTÉRESSE. ON PEUT L'ÉTUDIER SANS CHERCHER À DÉCROCHER UN DIPLÔME.
BRAVO ET BIENVENUE DANS NOTRE SOCIÉTÉ PARADISIAQUE !
LE TON ÉTAIT PLEIN D'AMERTUME ET DE RÊVES BRISÉS. MARYGAY AUSSI L'AVAIT PERÇU.
ALLONS, MIKE, SAVOURONS L'AMBIANCE. TU NOUS AS INVITÉS CHEZ LES HOMOS, MA PAROLE ?
MÊME PAS LA MOITIÉ DE LA POPULATION PRATIQUE L'HOMOSEXUALITÉ...
L'A.E.N.U. L'ENCOURAGE.
C'EST UNE MANIÈRE DE FREINER LA CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE...

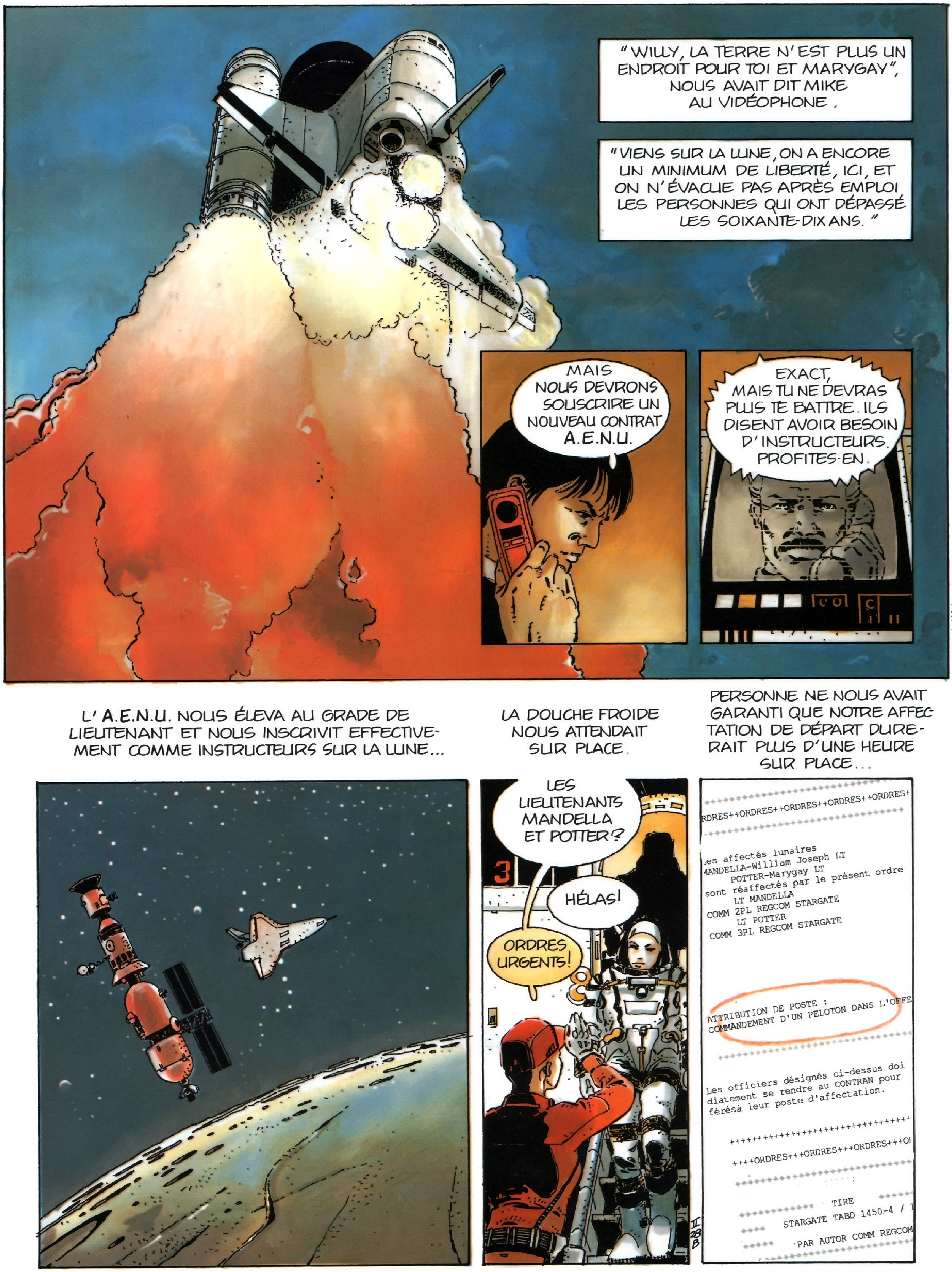

INTERVIEW DU VÉTÉRAN MANDELLA PLATEAU TROIS, À VOUS.
SERGENT MANDELLA, VOUS ÊTES L'UN DES VÉTÉRANS LES PLUS DÉCORÉS DES FORCES DE L'A.E.N.U. VOUS AVEZ PARTICIPÉ À LA CÉLÈBRE BATAILLE SUR ALEPH ET VOUS REVENEZ D'UN RAID SUR YOD-4...
2
5
NEWS 6
EH BIEN... CE N'ÉTAIT PAS TOUT À FAIT UN *RAID*...
LAISSONS YOD-4 DE CÔTÉ ! NOUS SOMMES TOUS TRÈS IMPRESSIONNÉS PAR LE FAIT QUE VOUS ÊTES UN DES RARES SOLDATS À AVOIR VU LES TAURANS DE PRÈS... ILS SONT PLUTÔT HORRIBLES, NON ?...
HEU... SANS DOUTE... MAIS JE SUPPOSE QU'ILS EN DISENT AUTANT DE NOUS.
ET... LEUR ODEUR ?
QUOI ?...
JE N'EN AI AUCUNE IDÉE. TOUT CE QU'ON SENT DANS UNE TENUE SPATIALE, C'EST SOI-MÊME !
HAHAHA ! BIEN SÛR ! NOUS AIMERIONS SAVOIR QUELLE IMPRESSION VOUS A LAISSÉE L'ENNEMI ? ÉTAIT-CE DE LA PEUR ? DU DÉGOÛT ? OU QUOI D'AUTRE ?
NOUS N'AVIONS PAS PEUR... ENFIN, PAS DURANT LE COMBAT...
NOUS ÉTIONS CONDITIONNÉS À LA HAINE. UNE MÉTHODE HYPNOTIQUE...
MISE AU POINT DURANT NOTRE INSTRUCTION, ET QUI NOUS TRANSFORMAIT EN ROBOTS...
NOUS AVONS EXTERMINÉ LES TAURANS SANS UN GESTE DE DÉFENSE DE LEUR PART...
ENSUITE, LORSQUE NOTRE RAGE HYPNOTIQUE S'EST ÉTEINTE...
M12
M13
M14
M15
NEWS 6

ET... LEUR ODEUR ?
ÉPOUVANTABLE ! UN MÉLANGE DE LÉGUMES POURRIS ET D'ÉMANATIONS SULFUREUSES
HÉ !?
C'EST-À-VOMIR !
CE N'EST NOM DE DIEU PAS DU TOUT CE QUE J'AI DIT !
CETTE PUANTEUR PÉNÉTRAIT JUSQU'À L'INTÉRIEUR DE NOS TENUES SPATIALES...
II 24A
CONNERIES ! DE QUEL DROIT MAQUILLENT-ILS AINSI LA VÉRITÉ ?
CE SONT NOS INFORMATIONS, MON VIEUX. ET SOIS ENCORE HEUREUX QU'ILS NE T'AIENT PAS REMPLACÉ PAR UN ACTEUR.
UNE PAGE DE PUBLICITÉ AVANT NOTRE INVITÉ SUIVANT.
MIKE...
OUI ?
EST-CE MIEUX SUR LA LUNE ?
NON.
MAIS NOUS SOMMES TOUS INCORPORÉS À L'A.E.N.U., LÀ-HAUT...
NOUS AVONS DONC L'HABITUDE DE LEURS MENSONGES.
LEBANON
ILS ONT SUCRÉ LA PARTIE SUR LE CONDITIONNEMENT HYPNOTIQUE !
C'EST NORMAL.
ILS ONT BESOIN DE HÉROS, PAS DE ROBOTS.
II 24 B

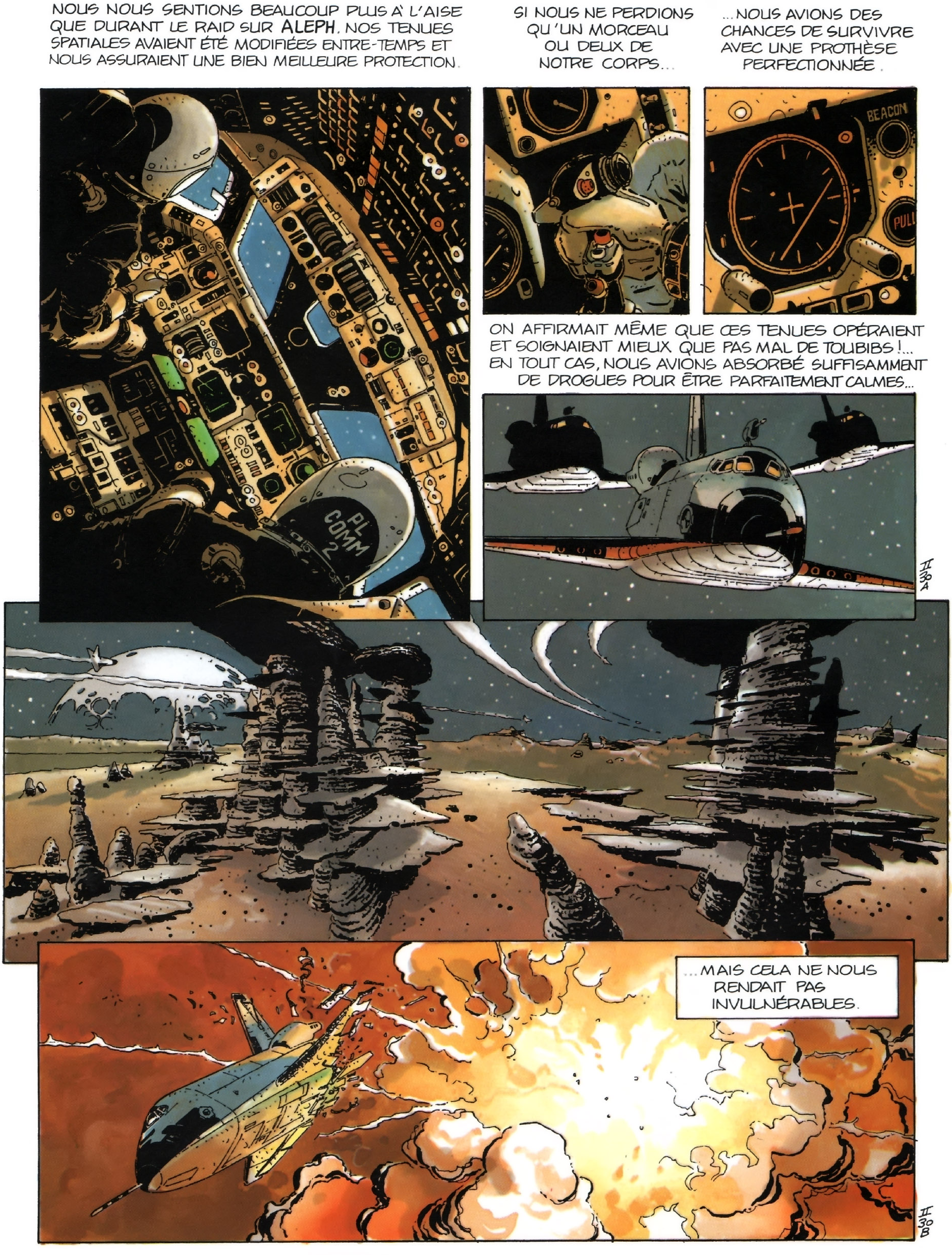
LA PERMISSION DE MIKE TOUCHAIT À SA FIN. IL RÉINTÉGRA SON POSTE SUR LA LUNE, TANDIS QUE MARYGAY ET MOI PARTIONS QUELQUES JOURS DANS LES MONTAGNES...
À NOTRE RETOUR, LE CAUCHEMAR COMMENÇA.
Actifed
PECTOCOL
AS-TU VU UN MÉDECIN, MAMAN?
VICK
UN MÉDECIN? NON, WILLY, IL N'Y A...
KOF KOF KOF
NF
II 25 A
IL N'Y A RIEN À FAIRE... CE N'EST PAS GRAVE...
PAS GRAVE?
À QUATRE-VINGT-HUIT ANS?! BON DIEU, MAMAN!
HÔPITAL CENTRAL, SERVICE GÉNÉRAL, AIDE DONALSON.
CH
MA MÈRE A BESOIN D'UN MÉDECIN. ELLE EST...
II 25 B
NOM ET MATRICULE, JE VOUS PRIE.
CH

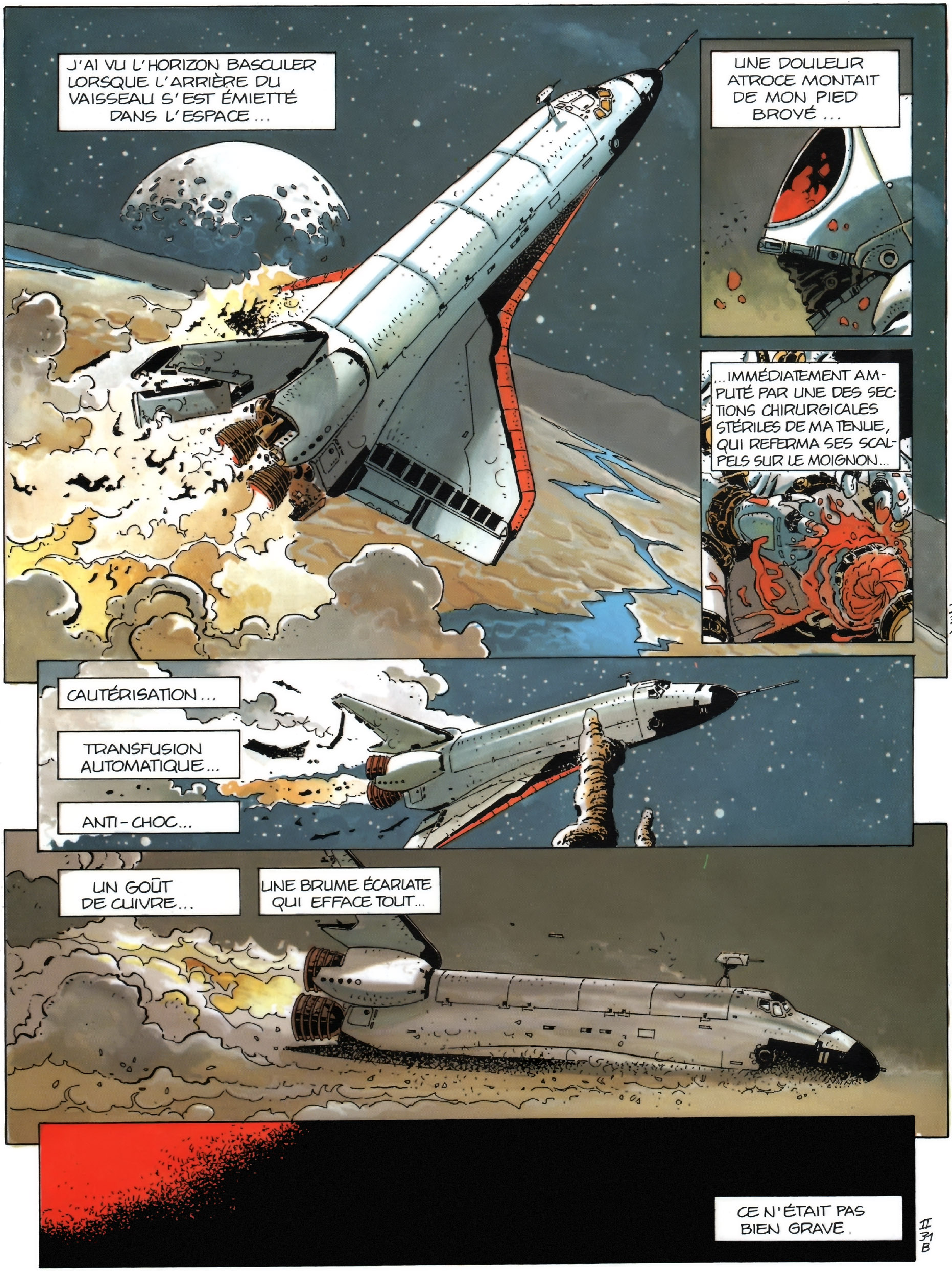
BETTY MANDELLA. QUEL MATRICULE?
SON NUMÉRO DE CODE MÉDICAL, NATURELLEMENT.
JE NE LE CONNAIS PAS, MADEMOISELLE. POURRIEZ-VOUS...
UN INSTANT, MONSIEUR. JE TROUVERAI BIEN SON DOSSIER.
MANDELLA...
BETTY MANDELLA ...
VOUS ÊTES SON FILS ?! ELLE A DÉPASSÉ LES QUATRE-VINGTS ANS !
C'EST UNE HISTOIRE COMPLIQUÉE, MADEMOISELLE. PASSEZ-MOI UN DOCTEUR...
MAIS... C'EST UNE PLAISANTERIE ?
COMMENT CELA? ÉCOUTEZ, MA MÈRE EST MALADE. IL LUI FAUT IMMÉDIATEMENT...
II 26 A
VOYONS, MONSIEUR, MADAME MANDELLA A UN CODE PRIORITÉ ZÉRO DEPUIS 2027 !
ET QU'EST-CE QUE CELA SIGNIFIE, NOM DE DIEU ?
MONSIEUR !
BON, ÉCOUTEZ, JE DÉBARQUE D'UNE AUTRE PLANÈTE. QU'EST-CE QUE C'EST QUE CE CODE ZÉRO ?
UNE AUTRE ?... MAIS... JE VOUS REMETS ! SONYA ! VIENS VITE ! TU NE DEVINERAS JAMAIS...
REGARDE ! QUOI ?... OH !... SUPER ! UN DES VÉTÉRANS !... C'EST DINGUE !
OH, MONSIEUR MANDELLA ! NOUS COMPRENONS VOTRE IGNORANCE... MAIS C'EST VRAIMENT TRÈS SIMPLE !
II 26 B
AH, BON ?...

LE CODE A ÉTÉ INTRODUIT AVEC LE SYSTÈME UNIVERSEL DE SÉCURITÉ MÉDICALE. CHACUN REÇOIT UN ORDRE DE PRIORITÉ À SON SOIXANTE-DIXIÈME ANNIVERSAIRE.
ET QUE SIGNIFIE CE CODE ?
BEN... IL DÉTERMINE L'IMPORTANCE SOCIALE D'UNE PERSONNE. PLUS ELLE EST UTILE À LA SOCIÉTÉ, PLUS LE CODE EST ÉLEVÉ ET IMPOSE DES TRAITEMENTS PARTICULIERS. LE MAXIMUM EST TROIS. À DEUX, ON BÉNÉFICIE DE SOINS NORMAUX, MAIS SANS TRAITEMENT DESTINÉ À PROLONGER LA VIE...
ET LE CODE ZÉRO SIGNIFIE AUCUNS SOINS ?
II 27 A
C'EST EXACT, MONSIEUR MANDELLA.
IL M'A FALLU UN BON MOMENT POUR TROUVER DES ANTIBIOTIQUES AU MARCHÉ NOIR. MAIS C'ÉTAIT TROP TARD...
MA DÉMARCHE D'AMATEUR NE POUVAIT PLUS LA SAUVER. ELLE MOURUT QUATRE JOURS PLUS TARD.
LES GENS DU CRÉMATOIRE AVAIENT LE MÊME SOURIRE LARGE ET FIGÉ QUE L'AIDE DONALSON ET L'INTERVIEWER DE LA TÉLÉVISION.
8
NOUS PASSÂMES LA NUIT À PARLER, BOIRE ET FUMER DES JOINTS, MARYGAY ET MOI. PEUT-ÊTRE AURIONS-NOUS PRIS UNE AUTRE DÉCISION SI NOUS NE NOUS ÉTIONS PAS TROUVÉS LÀ, PARMI LES PAUVRES SOUVENIRS DE MA MÈRE.
II 27 B


"WILLY, LA TERRE N'EST PLUS UN ENDROIT POUR TOI ET MARYGAY", NOUS AVAIT DIT MIKE AU VIDÉOPHONE.
"VIENS SUR LA LUNE, ON A ENCORE UN MINIMUM DE LIBERTÉ, ICI, ET ON N'ÉVACUE PAS APRÈS EMPLOI LES PERSONNES QUI ONT DÉPASSÉ LES SOIXANTE-DIX ANS."
MAIS NOUS DEVRONS SOUSCRIRE UN NOUVEAU CONTRAT A.E.N.U.
EXACT, MAIS TU NE DEVRAS PLUS TE BATTRE. ILS DISENT AVOIR BESOIN D'INSTRUCTEURS. PROFITES-EN.
L'A.E.N.U. NOUS ÉLEVA AU GRADE DE LIEUTENANT ET NOUS INSCRIVIT EFFECTIVEMENT COMME INSTRUCTEURS SUR LA LUNE...
LA DOUCHE FROIDE NOUS ATTENDAIT SUR PLACE.
PERSONNE NE NOUS AVAIT GARANTI QUE NOTRE AFFECTATION DE DÉPART DURERAIT PLUS D'UNE HEURE SUR PLACE...
LES LIEUTENANTS MANDELLA ET POTTER?
HÉLAS!
ORDRES URGENTS!
RDRES++ORDRES++ORDRES++ORDRES++ORDRES+
Les affectés lunaires
MANDELLA-William Joseph LT
POTTER-Marygay LT
sont réaffectés par le présent ordre
LT MANDELLA
COMM 2PL REGCOM STARGATE
LT POTTER
COMM 3PL REGCOM STARGATE
ATTRIBUTION DE POSTE :
COMMANDEMENT D'UN PELOTON DANS L'OFFE
Les officiers désignés ci-dessus doi
diatement se rendre au CONTRAN pour
féréѕà leur poste d'affectation.
++++ORDRES+++ORDRES+++ORDRES+++O
TIRE
STARGATE TABD 1450-4 / 1
PAR AUTOR COMM REGCOM

COMM 3PL REGCOM STARGATE
ATTRIBUTION DE POSTE :
MANDEMENT D'UN PELOTON DANS L'OFFENSIVE TET-2
ILS N'ONT PAS PERDU DE TEMPS, LES FUMIERS !
NOUS RESTONS AU MOINS LIEUTENANTS.
AU FOND DE NOUS-MÊMES, NOUS AVIONS TOUJOURS SU QUE CELA DEVAIT ARRIVER.
ET J'AVAIS LA SENSATION TROUBLANTE QUE JE RENTRAIS ENFIN CHEZ MOI !
ICI LE COMMANDANT CORTEZ. NOUS ENTRONS EN SECTEUR TET-2. PARÉS POUR LANCER LES VEDETTES D'ASSAUT. 10... 9... 8... 7... 6...
5... 4... 3...
2... 1...
GO !
MANDELLA
BONNE CHANCE, WILL.
ON S'EN SORTIRA !
POTTER


NOUS NOUS SENTIONS BEAUCOUP PLUS À L'AISE QUE DURANT LE RAID SUR ALEPH. NOS TENUES SPATIALES AVAIENT ÉTÉ MODIFIÉES ENTRE-TEMPS ET NOUS ASSURAIENT UNE BIEN MEILLEURE PROTECTION.
SI NOUS NE PERDIONS QU'UN MORCEAU OU DEUX DE NOTRE CORPS...
...NOUS AVIONS DES CHANCES DE SURVIVRE AVEC UNE PROTHÈSE PERFECTIONNÉE.
PL COMM 2
BEACON
PULL
ON AFFIRMAIT MÊME QUE CES TENUES OPÉRAIENT ET SOIGNAIENT MIEUX QUE PAS MAL DE TOUBIBS !... EN TOUT CAS, NOUS AVIONS ABSORBÉ SUFFISAMMENT DE DROGUES POUR ÊTRE PARFAITEMENT CALMES...
II 30 A
...MAIS CELA NE NOUS RENDAIT PAS INVULNÉRABLES.
II 30 B

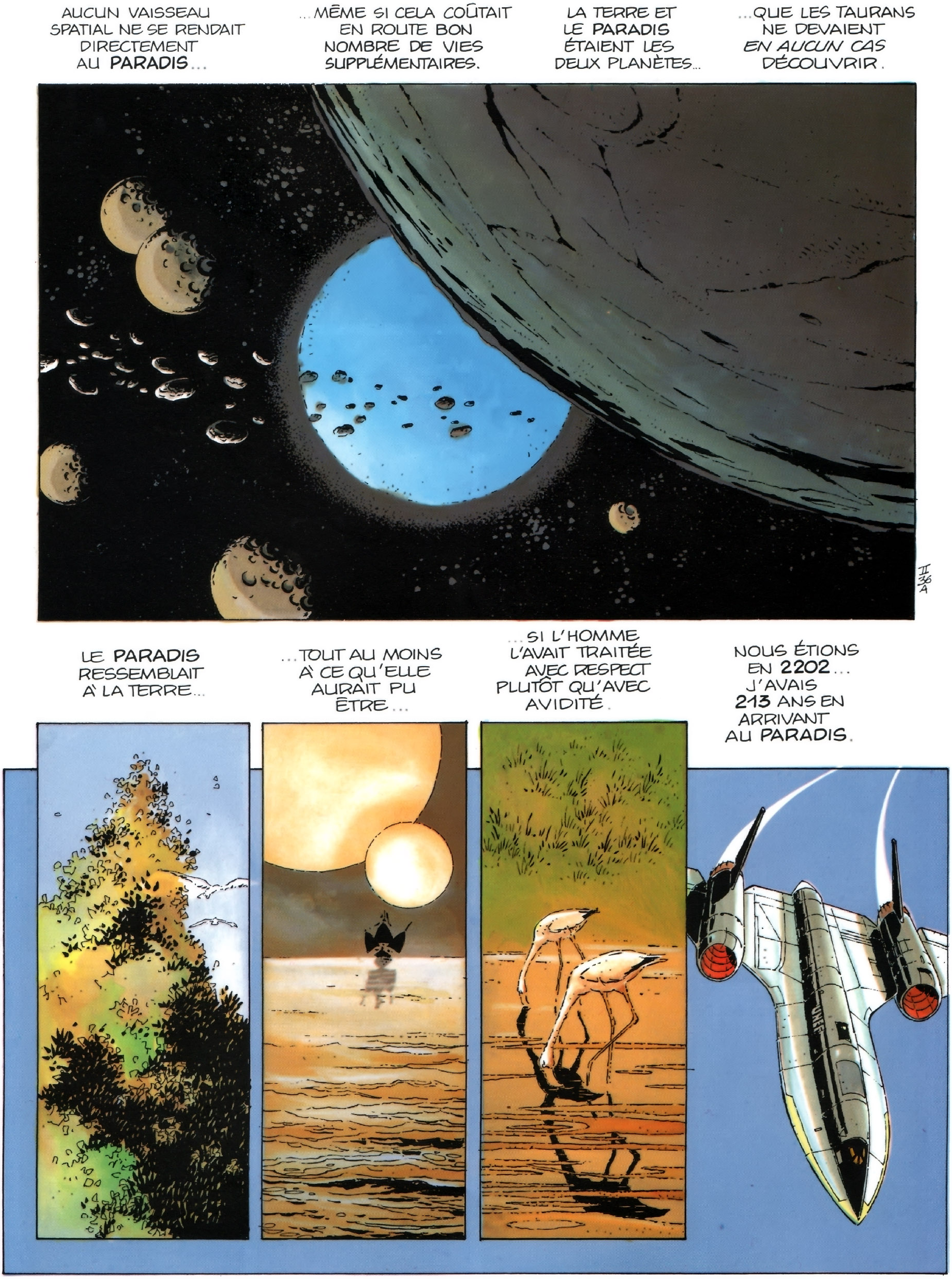

J'AI VU L'HORIZON BASCULER LORSQUE L'ARRIÈRE DU VAISSEAU S'EST ÉMIETTÉ DANS L'ESPACE...
UNE DOULEUR ATROCE MONTAIT DE MON PIED BROYÉ...
...IMMÉDIATEMENT AMPUTÉ PAR UNE DES SECTIONS CHIRURGICALES STÉRILES DE MA TENUE, QUI REFERMA SES SCALPELS SUR LE MOIGNON...
II 31 A
CAUTÉRISATION...
TRANSFUSION AUTOMATIQUE...
ANTI-CHOC...
UN GOÛT DE CUIVRE...
UNE BRUME ÉCARLATE QUI EFFACE TOUT...
CE N'ÉTAIT PAS BIEN GRAVE.
II 31 B

SI LES COPAINS GAGNENT LA BATAILLE, ILS NOUS PRENDRONT EN CHARGE...
AUTREMENT, C'EST *LA MORT* EN PLEIN SOMMEIL...
... ET, DE TOUTE FAÇON, *SANS DOULEUR*.
CETTE FOIS, NOUS AVIONS GAGNÉ LA PARTIE.
JE ME RÉVEILLAI À L'INFIRMERIE...
ELLE ÉTAIT BONDÉE.
DES CORPS PARTOUT...
II 32 A
...QUI AVAIENT ÉTÉ PLUS OU MOINS BIEN SAUVÉS PAR LEUR TENUE SPATIALE...
II 32 B

NOUS N'ÉTIONS PAS DE LA PREMIÈRE FOURNÉE. SOUS LA LUMIÈRE CRUE, LES TOUBIBS S'AFFAIRAIENT À EXERCER LEUR SANGLANT RITUEL...
LEURS TUNIQUES DISPARAISSAIENT SOUS LE SANG COAGULÉ.
LES CORPS ESTROPIÉS RESSEMBLAIENT À DES MACHINES MOLLES SUR LESQUELLES BRICOLAIENT UNE ARMÉE DE MÉCANICIENS.
MAIS LES MACHINES HURLAIENT PARFOIS...
...ET LES MÉCANICIENS PRONONÇAIENT ALORS DES PAROLES DE RÉCONFORT...
...EN CHERCHANT DANS LEUR MATÉRIEL DE QUOI CALMER DOULEUR ET ANGOISSE.
J'AI DORMI POUR NE PLUS ENTENDRE, POUR NE PLUS VOIR.
MAIS MÊME MES RÊVES ÉTAIENT PLEINS DE SANG.

II 34A
SALUT, POUPÉE CASSÉE !
II 34B
CO... COMMENT TE SENS-TU ?
BRILLANT DÉBUT.

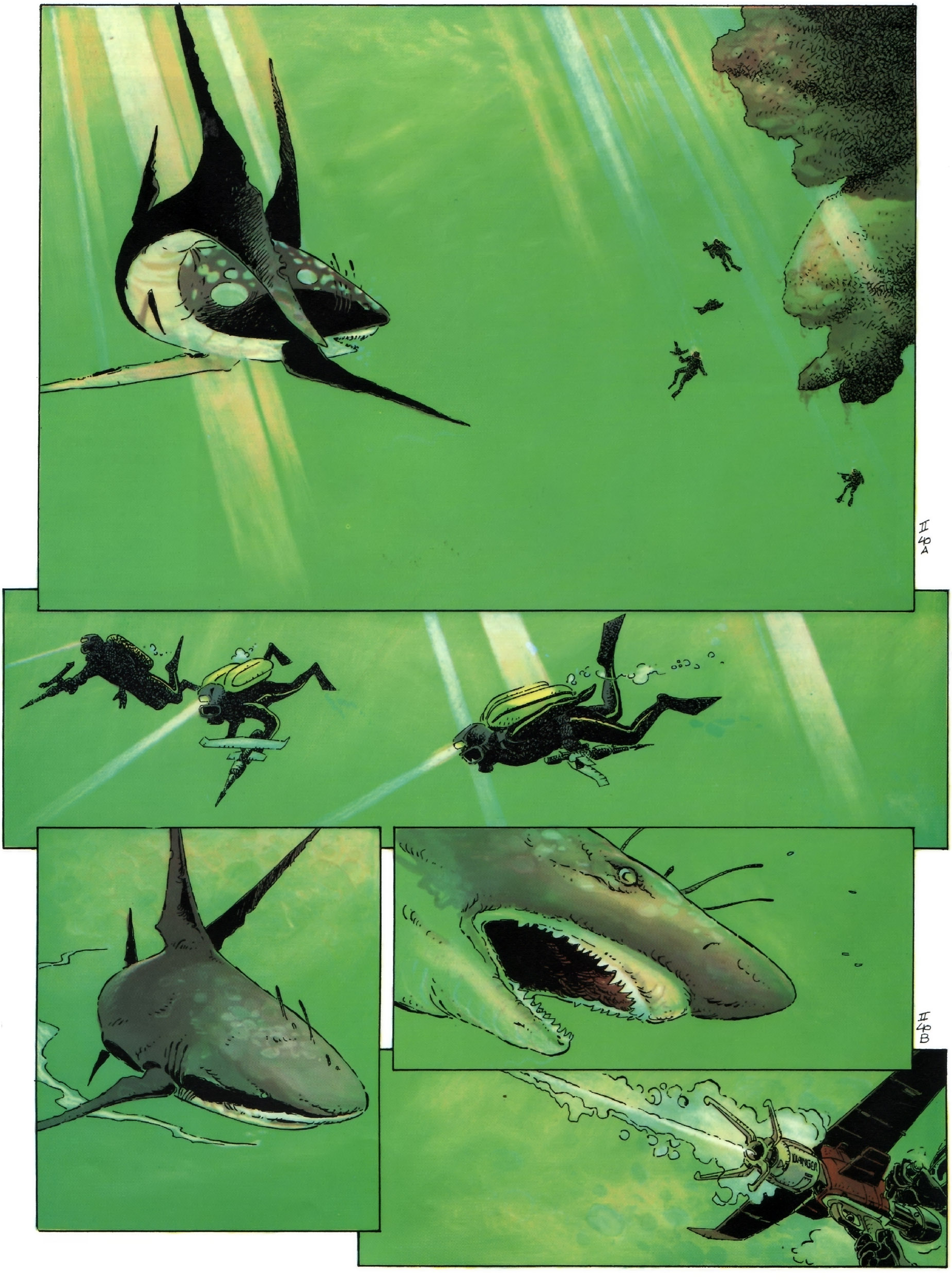
DOC WILSON EST ENTRÉ.
TOUJOURS DANS DES LITS *SÉPARÉS*? JE VOUS CROYAIS PLUS EN FORME!
BON. OKAY... VOUS ÊTES BOURRÉS DE DROGUE, ET MES PLAISANTERIES VOUS CHATOUILLENT MOINS QUE VOS MEMBRES DISPARUS...
POUR MA FACILITÉ, JE PRÉFÈRE VOUS GARDER DANS CET ÉTAT. J'AI À M'OCCUPER DE VINGT ET UN AMPUTÉS.
JE NE PEUX PAS ME PERMETTRE DE SOIGNER VINGT ET UN CAS PSYCHIATRIQUES SUR CE VAISSEAU.
NOUS VOUS PLACERONS VOS PROTHÈSES À VOTRE ARRIVÉE AU **PARADIS**.
AU **PARADIS** ?!
PARADIS EST LA NOUVELLE PLANÈTE-HÔPITAL DE L'**A.E.N.U**. LE COIN IDÉAL POUR VOUS RETAPER.
NOUS Y SERONS DANS TROIS MOIS, EN TEMPS RÉEL. PROFITEZ D'ICI LÀ DE VOTRE SÉRÉNITÉ FORCÉE...
...CAR, CHAQUE FOIS QUE **TOI** TU REGARDERAS SA JAMBE ARTIFICIELLE...
...ET **TOI** SON BRAS MÉCANIQUE...
...VOUS PENSEREZ QUE *L'AUTRE A EU BIEN DE LA CHANCE*.
VOUS VOUS BATTREZ PEUT-ÊTRE AU BOUT DE QUELQUES SEMAINES...
...OU VOUS RESTEREZ ENSEMBLE PAR PITIÉ MUTUELLE.
L'IMPORTANT EST DE DÉPASSER CETTE TERRIBLE RÉALITÉ.
ACCEPTEZ-LA ET ENCOURAGEZ-VOUS L'UN L'AUTRE.


AUCUN VAISSEAU SPATIAL NE SE RENDAIT DIRECTEMENT AU **PARADIS**...
...MÊME SI CELA COÛTAIT EN ROUTE BON NOMBRE DE VIES SUPPLÉMENTAIRES.
LA TERRE ET LE **PARADIS** ÉTAIENT LES DEUX PLANÈTES...
...QUE LES TAURANS NE DEVAIENT *EN AUCUN CAS* DÉCOUVRIR.
LE **PARADIS** RESSEMBLAIT À LA TERRE...
...TOUT AU MOINS À CE QU'ELLE AURAIT PU ÊTRE...
...SI L'HOMME L'AVAIT TRAITÉE AVEC RESPECT PLUTÔT QU'AVEC AVIDITÉ.
NOUS ÉTIONS EN **2202**... J'AVAIS **213** ANS EN ARRIVANT AU **PARADIS**.
UNEF

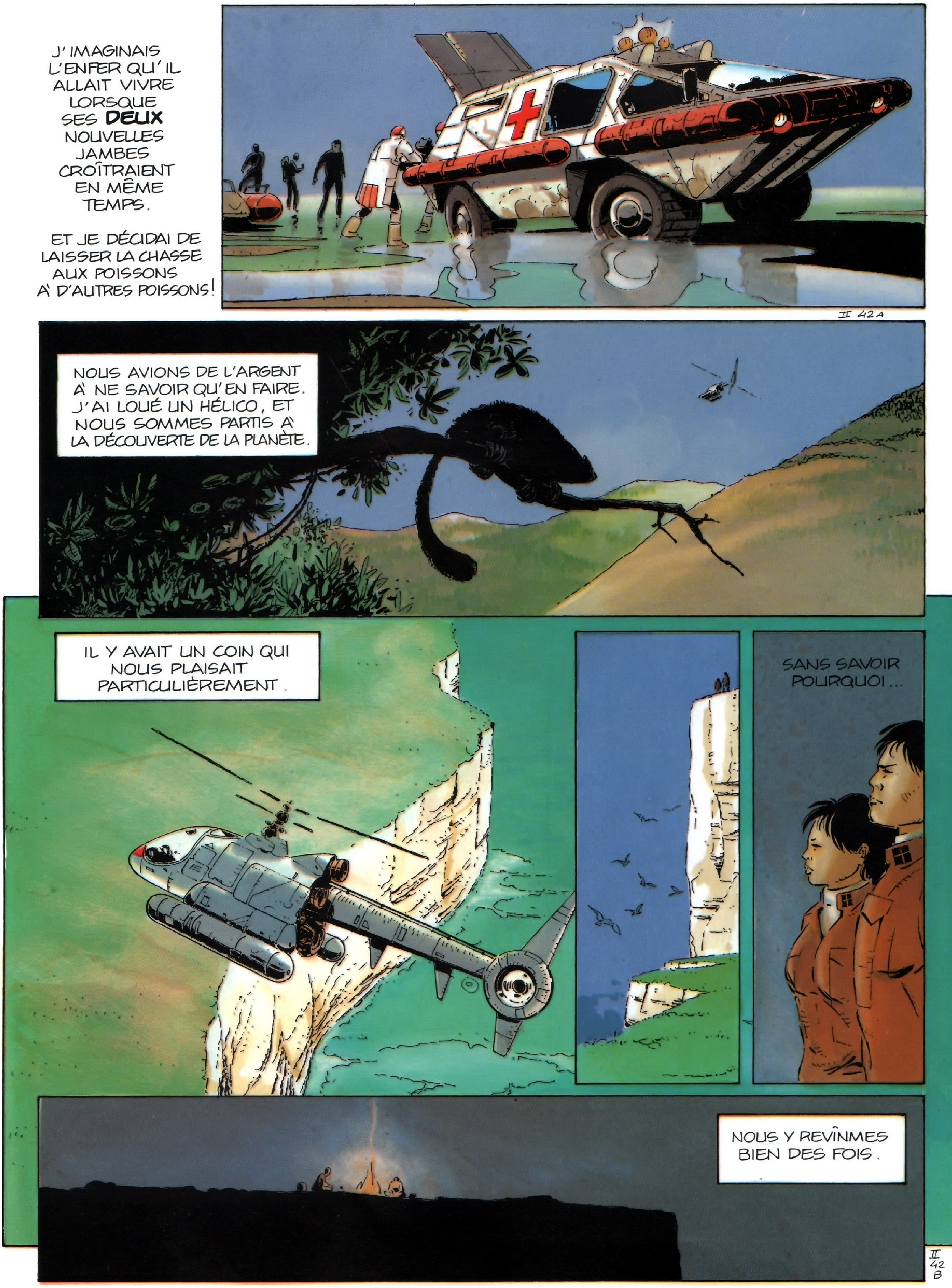
MA JAMBE ARTIFICIELLE DÉVELOPPAIT LENTEMENT SES PROPRES CELLULES ET SES PROPRES SYSTÈMES MUSCULAIRES ET NERVEUX... CE SERAIT UNE *VRAIE JAMBE*.
HI, SIR! ÇA POUSSE CORRECT, VOT' MÉCANIQUE?
ELLE SERAIT POURTANT INCASSABLE.
LE TRAITEMENT PROVOQUAIT DE NOMBREUX CANCERS LOCAUX...
...QUI TOUS DEVAIENT ÊTRE NEUTRALISÉS SÉPARÉMENT
JE N'ARRIVE PAS À SITUER VOTRE ACCENT, HOBSON. D'OÙ ÊTES-VOUS?
UN HOMME DOIT BIEN PARLER DE QUELQUE CHOSE.
Y A LONGTEMPS QUE Z'AVEZ DÉCROCHÉ, SIR?
IL Y A PLUS D'UN SIÈCLE QUE JE N'AI VU LA TERRE. LA MANIÈRE DE PARLER A DÛ ÉVOLUER, MAIS JE N'AI AUCUNE ENVIE D'ALLER Y SUIVRE DES COURS DE RECYCLAGE!
LA TERRE QUE J'AI CONNUE ÉTAIT DRÔLEMENT MOCHE, HOBSON.
DÉSOLÉ DE PARAÎTRE AUSSI AMER...
SANS IMPORTANCE, SIR J'SAIS QUE VOUS Y TENEZ COMME LES AUT'.
MOI, JE N'Y AI JAMAIS ÉTÉ.
RIEN D'ÉTONNANT À CE QUE JE NE SITUE PAS SON ACCENT!
VOUS VOULEZ DIRE QUE...

JE SUIS UN ANGE DE LA TROISIÈME GÉNÉRATION, SIR...
CONÇU, ÉLEVÉ ET ATTACHÉ AU PARADIS.
NE BOUGEZ PAS SIR.
JE ME DEMANDAIS COMBIEN DE FOUTUES PLANÈTES AVAIENT ÉTÉ COLONISÉES PENDANT QUE JE DORMAIS.
MARYGAY SE LEVAIT DÉJÀ LORSQUE SON PROGRAMME LE LUI PERMETTAIT, ELLE VENAIT ME TENIR COMPAGNIE. NOUS JOUIONS AUX ÉCHECS... EN CHERCHANT À OUBLIER QU'IL NOUS RESTAIT TROIS ANNÉES DE SERVICE À TIRER...
NOUS ÉTIONS DES CLIENTS ASSIDUS DU SERVICE DE KINÉSITHÉRAPIE ORTHOPÉDIQUE.
UN JOLI NOM POUR UNE CHAMBRE DE TORTURES...
ILS M'ATTACHAIENT À UNE MACHINE QUI TORDAIT EN MÊME TEMPS L'ANCIENNE ET LA NOUVELLE JAMBE.
LA NOUVELLE RÉSISTAIT AVEC ACHARNEMENT.
NOUS ATTEIGNÎMES ENFIN LE STADE OÙ LA NATATION NOUS FUT AUTORISÉE.

LA SEULE CHOSE *EXCITANTE* QUE L'ON POUVAIT TROUVER AU **PARADIS**...
... *EXCITANTE* SELON NOS NORMES TERRESTRES...
...RÔDAIT AU FOND DE L'OCÉAN...
CELA RASSEMBLAIT DOUZE MÈTRES DE FÉROCITÉ ET DE MUSCLES D'ACIER...
ET C'ÉTAIT RAPIDE !

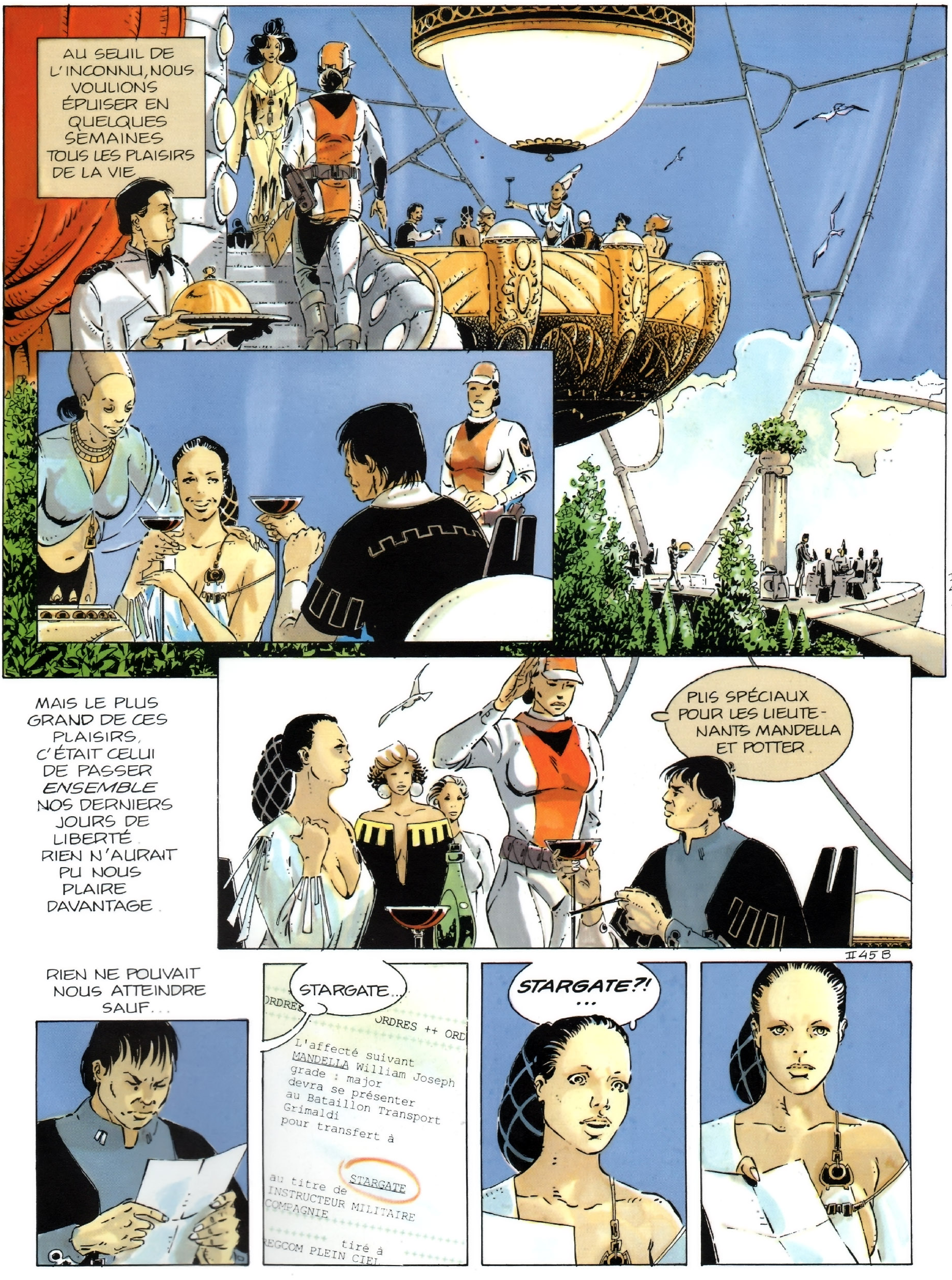

DANGER

LA CHARGE DU HARPON EXPLOSA UN FRAGMENT DE SECONDE TROP TARD...
II 41 A
II 41 B
NOUS RÉUSSÎMES À REMONTER À LA SURFACE LE CORPS AMPUTÉ DE NOTRE COMPAGNON.


J'IMAGINAIS L'ENFER QU'IL ALLAIT VIVRE LORSQUE SES **DEUX** NOUVELLES JAMBES CROÎTRAIENT EN MÊME TEMPS.
ET JE DÉCIDAI DE LAISSER LA CHASSE AUX POISSONS À D'AUTRES POISSONS !
II 42 A
NOUS AVIONS DE L'ARGENT À NE SAVOIR QU'EN FAIRE. J'AI LOUÉ UN HÉLICO, ET NOUS SOMMES PARTIS À LA DÉCOUVERTE DE LA PLANÈTE.
IL Y AVAIT UN COIN QUI NOUS PLAISAIT PARTICULIÈREMENT.
SANS SAVOIR POURQUOI...
NOUS Y REVÎNMES BIEN DES FOIS.
II 42 B

MAIS NOUS ÉTIONS TOUJOURS DANS L'ARMÉE...
DANS LA VASTE MÉCANIQUE MILITAIRE, NOUS ÉTIONS DEUX PIÈCES USÉES QUI, UNE FOIS REMISES À NEUF, DEVAIENT RETROUVER LEUR POSITION EN PREMIÈRE LIGNE.
NOUS PASSÂMES LES DERNIÈRES SEMAINES DE NOTRE PERMISSION À LA STATION **PLEIN CIEL**.
II 43A
NOUS NOUS ATTENDIONS À TOUT...
... SAUF À CE QUE NOUS AVONS DÉCOUVERT...
II 43B

C'ÉTAIT UN MONDE ENTIÈREMENT VOUÉ AUX LOISIRS, ET OÙ TOUT S'ACHETAIT...
SAUF L'ESPOIR ET L'OUBLI.
INFANTRY SOLDIER MODEL KIT
ALEPH RAID MODEL
1/8 HIGHLY DETAILED
$200
NOS CHANCES DE SURVIVRE AUX TROIS DERNIÈRES ANNÉES DE SERVICE ÉTAIENT INFIMES.
HAPPY BIRTHDAY M


AU SEUIL DE L'INCONNU, NOUS VOULIONS ÉPUISER EN QUELQUES SEMAINES TOUS LES PLAISIRS DE LA VIE
II 45 A
MAIS LE PLUS GRAND DE CES PLAISIRS, C'ÉTAIT CELUI DE PASSER *ENSEMBLE* NOS DERNIERS JOURS DE LIBERTÉ. RIEN N'AURAIT PU NOUS PLAIRE DAVANTAGE.
PLIS SPÉCIAUX POUR LES LIEUTE-NANTS MANDELLA ET POTTER.
II 45 B
RIEN NE POUVAIT NOUS ATTEINDRE SAUF...
STARGATE...
ORDRES ++ ORD
L'affecté suivant
MANDELLA William Joseph
grade : major
devra se présenter
au Bataillon Transport
Grimaldi
pour transfert à
STARGATE
au titre de
INSTRUCTEUR MILITAIRE
COMPAGNIE
tiré à
REGCOM PLEIN CIEL
STARGATE?! ...

++++++++++++++++++++++++++
ORDRES ++ ORDRES ++ ORDRES
++++++++++++++++++++++++++
L'affecté suivant :
POTTER - Marygay
grade : capitaine
devra se présenter
au Bataillon Transport
Grimaldi
pour transfert à
YOD - 42
en vue OFFENSIVE
++++++++++++++++++++++++
++++++++tiré à ++++++++
REGCOM PLEIN CIEL
++++++++++PAR LT GEN
date 10-05-2203
JE VEUX FAIRE MODIFIER NOS AFFECTATIONS.
ET POURQUOI DONC, MAJOR ?
CELA NE SE VOYAIT DONC PAS ?
ÉCOUTEZ, JE DÉSIRE DISPOSER DU CAPITAINE POTTER COMME SECOND. NOUS COMBATTONS ENSEMBLE DEPUIS LE DÉBUT, ET...
VOTRE EFFECTIF EST DÉJÀ AU COMPLET, MAJOR.

ALLONS DONC ! IL FAUDRA PRÈS D'UN SIÈCLE POUR QUE J'ARRIVE À STARGATE. LES RECRUES QUE J'AURAI À ENTRAÎNER NE SONT MÊME PAS ENCORE NÉES !
C'EST EXACT, MAJOR, MAIS ELLES SERONT PRÊTES.
COMPRENEZ DONC CE QUE CELA SIGNIFIE POUR NOUS !
MÊME SI NOUS SURVIVONS TOUS LES DEUX, LES TRANSFERTS SPATIAUX VONT CRÉER UNE FAILLE TEMPORELLE ENTRE NOUS !
LORSQUE L'UN REVIENDRA, L'AUTRE SERA PEUT-ÊTRE MORT DEPUIS DES LUSTRES !
CAPITAINE...
L'ARMÉE ÉTABLIT SON PROGRAMME EN TERMES DE SIÈCLES...
...PAS EN TERMES D'INDIVIDUS.
MARYGAY PARTIRAIT LA PREMIÈRE. IL NOUS RESTAIT UN JOUR ET UNE NUIT. PUIS CE SERAIT LA SOLITUDE INTERMINABLEMENT.

NOUS PERDIONS TOUS LES DEUX BEAUCOUP PLUS QU'UN COMPAGNON...
...CAR NOUS RESTIONS L'UN POUR L'AUTRE LE SEUL LIEN NOUS RATTACHANT AU PASSÉ...
A' CETTE BONNE VIEILLE TERRE DU DÉBUT DU XXIe SIÈCLE...
...MONDE DISPARU OÙ NOTRE JEUNESSE ÉTAIT MORTE.
A' SA PLACE, L'UNIVERS PERVERS...
GROTESQUE ET PRIMAIRE...
...OÙ NOUS NOUS DÉBATTIONS POUR SURVIVRE...
...NOUS PARAISSAIT AUSSI ÉTRANGER QUE LES LOINTAINES GUERRES DE NAPOLÉON.
II 48 A
LE DÉPART DE LA NAVETTE QUI EMPORTAIT MARYGAY SE FIT DANS UN LONG VROMBISSEMENT TRISTE COMME LE BRUIT DU CERCUEIL DESCENDU DANS SA TOMBE.
L'ORDINATEUR ME CALCULA QUE JE POURRAIS LA VOIR S'ÉLEVER DANS L'ESPACE DEPUIS NOTRE COIN DE DÉSERT...
II 48B

JE POSAI L'HELICO EXACTEMENT À SA PLACE HABITUELLE...
II 49A
II 49B
ÉTINCELANTE, UNE NOUVELLE ÉTOILE APPARUT À L'EST, QUELQUES HEURES AVANT LE LEVER DU SOLEIL.
LE VAISSEAU DE MARYGAY...

LA LUMINOSITÉ DU VAISSEAU DIMINUA AU FUR ET À MESURE QU'IL S'ÉLOIGNAIT DE **NOTRE PARADIS** ...

... POUR N'ÊTRE PLUS QU'UN POINT BRILLANT.

SIMPLE ÉTOILE PARMI LES ÉTOILES.

MARYGAY ... OH, MARYGAY ...

J'ENTENDAIS LE BRUISSEMENT DES VAGUES DEUX CENTS MÈTRES PLUS BAS
IL ÉTAIT TENTANT DE SAUTER.
JE JOUAIS AVEC CETTE IDÉE...
...JUSQU'AU LEVER DU SOLEIL.
MAIS CE FUT SEULEMENT UNE IDÉE...

POURTANT, JE NE CRAIGNAIS PAS LA SOUFFRANCE FUGITIVE, ET JE N'AVAIS PLUS RIEN À PERDRE.
PRESQUE TOUT CE QUI ÉTAIT MOI APPARTENAIT DÉSORMAIS À L'ARMÉE.
MAIS SAUTER, C'EÛT ÉTÉ RECONNAÎTRE MA TOTALE ALLÉGEANCE. MA DÉFAITE.
L'ARMÉE RÉGISSAIT MA VIE JE N'ALLAIS PAS LUI OFFRIR MA MORT.
II 52 A
ELLE NE MÉRITAIT PAS CETTE VICTOIRE...
COULEURS: Bruno Marchand
II 52 B
MARVANO / JOE HALDEMAN — 1/1989

AIRE LIBRE

68 1407 3
I.S.B.N. 2-8001-1664-1
9 782800 116648